

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 82

40. årgang

22. marts 1997

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- * Rådets forordning (EF) nr. 515/97 af 13. marts 1997 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 516/97 af 21. marts 1997 om levering af mejeriprodukter som fødevarehjælp 17
- Kommissionens forordning (EF) nr. 517/97 af 21. marts 1997 om anvendelse af en minimumsimportpris for visse bær med oprindelse i Polen 20
- Kommissionens forordning (EF) nr. 518/97 af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 391/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til de oversøiske franske departementer 23
- Kommissionens forordning (EF) nr. 519/97 af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 1833/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira 25
- Kommissionens forordning (EF) nr. 520/97 af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 1832/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer 27
- Kommissionens forordning (EF) nr. 521/97 af 21. marts 1997 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Acorerne og Madeira 29
- Kommissionens forordning (EF) nr. 522/97 af 21. marts 1997 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer 31
- Kommissionens forordning (EF) nr. 523/97 af 21. marts 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris 33

Kommissionens forordning (EF) nr. 524/97 af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation	35
Kommissionens forordning (EF) nr. 525/97 af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 1487/95 om forsyningsopgørelsen for De Kanariske Øer vedrørende varer hidrørende fra svinekødssektoren og om støtte for produkter fra Fællesskabet	37
Kommissionens forordning (EF) nr. 526/97 af 21. marts 1997 om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarerhjælpsforanstaltninger	39
Kommissionens forordning (EF) nr. 527/97 af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 1725/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af Azorerne og Madeira med svinekødsprodukter og om støtte for produkter fra Fællesskabet	41
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 528/97 af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 584/92 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse i sektoren for mælk og mejeriprodukter af den ordning, der er fastsat i de Europaaftaler, som Fællesskabet har indgået med Republikken Polen, Republikken Ungarn, Den Tjekkiske Republik og Den Slovenske Republik	43
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 529/97 af 21. marts 1997 om åbning og forvaltning af et toldkontingent på 300 000 tons kvalitetshvede og ophævelse af forordning (EF) nr. 1854/94	44
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 530/97 af 21. marts 1997 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben langkornet ris, der udføres til visse tredjelande	48
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 531/97 af 21. marts 1997 om licitation med henblik på fastsættelse af tilskud ved forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion	50
Kommissionens forordning (EF) nr. 532/97 af 21. marts 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	52

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

97/194/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 4. marts 1997 om anerkendelse af, at produktionen af visse kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder i Grækenland og af visse lokale vine på grund af disse vines kvalitative egenskaber langt fra er tilstrækkelig til at dække efterspørgslen

54

97/195/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 19. marts 1997 om mærkning og anvendelse af svinekød i henhold til artikel 9 i Rådets direktiv 80/217/EØF for Nederlandenes vedkommende ⁽¹⁾

56

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

- * Kommissionens beslutning af 20. marts 1997 om ændring af beslutning 97/116/EF om beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland ⁽¹⁾..... 61
-

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager (EFT nr. L 292 af 15. 11. 1996) 63

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 515/97

af 13. marts 1997

om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 235,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugs-politik⁽¹⁾, særlig artikel 8, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽³⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Bekæmpelsen af svig inden for toldunionen og den fælles landbrugspolitik kræver et nært samarbejde mellem de administrative myndigheder, som i de enkelte medlemsstater skal gennemføre de bestemmelser, der er vedtaget på disse to områder; der kræves ligeledes et passende samarbejde mellem disse nationale myndigheder og Kommissionen, som skal drage omsorg for gennemførelsen af traktaten og af de bestemmelser, som er truffet i medfør af denne; et effektivt samarbejde på dette område vil bl.a. øge beskyttelsen af Fællesskabets økonomiske interesser;

der bør derfor fastsættes regler, efter hvilke medlemsstaternes administrative myndigheder skal bistå hinanden og samarbejde med Kommissionen med henblik på at sikre, at told- og landbrugsbestemmelserne samt den retlige beskyttelse af Fællesskabets økonomiske interesser anvendes korrekt, navnlig ved forebyggelse og efterforsk-

ning af overtrædelser af disse bestemmelser samt ved efterforskning af handlinger, der er eller forekommer at være i strid med disse bestemmelser;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 1468/81 af 19. maj 1981 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne⁽⁵⁾ blev der i den forbindelse indført en ordning for tæt samarbejde mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og mellem disse og Kommissionen; denne ordning har vist sig at være effektiv;

det er dog på baggrund af de indhøstede erfaringer nødvendigt at erstatte forordning (EØF) nr. 1468/81 helt for at styrke samarbejdet mellem de administrative myndigheder, som i de enkelte medlemsstater varetager gennemførelsen af de bestemmelser, der er vedtaget i forbindelse med toldunionen og den fælles landbrugspolitik, såvel som mellem disse myndigheder og Kommissionen; med henblik herpå bør der fastsættes nye EF-regler;

indførelsen af fællesskabsbestemmelser om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om disses samarbejde med Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne berører ikke anvendelsen af konventionen af 1967 om gensidig bistand mellem toldadministrationer på de områder, der fortsat udelukkende henhører under medlemsstaternes kompetence; disse fællesskabsbestemmelser berører i øvrigt ikke medlemsstaternes anvendelse af reglerne vedrørende gensidig retslig bistand i straffesager;

de generelle fællesskabsregler om indførelse af en ordning for gensidig bistand og samarbejde mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og mellem disse og Kommissionen finder desuden ikke anvendelse i det

⁽¹⁾ EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2048/88 (EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1).

⁽²⁾ EFT nr. C 56 af 26. 2. 1993, s. 1, EFT nr. C 262 af 28. 9. 1993, s. 8, og EFT nr. C 80 af 17. 3. 1994, s. 12.

⁽³⁾ EFT nr. C 20 af 24. 1. 1994, s. 85, og udtalelse af 16. januar 1997 (EFT nr. C 33 af 3. 2. 1997).

⁽⁴⁾ EFT nr. C 161 af 14. 6. 1993, s. 15.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 144 af 2. 6. 1981, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 945/87 (EFT nr. L 90 af 2. 4. 1987, s. 3).

omfang, de overlapper bestemmelserne i forskellige særforordninger, medmindre de generelle regler indebærer en forbedring eller styrkelse af det administrative samarbejde; især berører iværksættelsen af toldinformationssystemet på ingen måde medlemsstaternes oplysningspligt over for Kommissionen som omhandlet i bl.a. forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89⁽¹⁾ og (EØF) nr. 595/91⁽²⁾ eller brugen af meddelelser om bedrageri, som anvendes til at udbrede oplysninger af fællesskabsinteresse;

en styrkelse af samarbejdet mellem medlemsstaterne kræver desuden, at undersøgelser og andre foranstaltninger koordineres mellem de kompetente myndigheder; det er derfor nødvendigt, at Kommissionen modtager mere komplette oplysninger fra medlemsstaterne;

Kommissionen bør overvåge, at de erhvervsdrivende behandles lige, ved at påse, at medlemsstaternes anvendelse af ordningen med gensidig administrativ bistand ikke giver anledning til forskelsbehandling af de erhvervsdrivende i de forskellige medlemsstater;

det bør fastlægges, hvilke forpligtelser medlemsstaterne har i forbindelse med den gensidige administrative bistand i de tilfælde, hvor repræsentanter for medlemsstaternes nationale myndigheder med tilladelse fra en retslig myndighed eller på dennes begæring foretager undersøgelser vedrørende gennemførelsen af told- og landbrugsbestemmelserne;

det bør fastlægges, hvilke beføjelser der er tillagt de nationale repræsentanter, som foretager undersøgelser i en anden medlemsstat; det er ligeledes hensigtsmæssigt at give Kommissionens repræsentanter mulighed for i det omfang, der er grund hertil, at deltage i en medlemsstats undersøgelse i forbindelse med den gensidige administrative bistand og at fastlægge deres beføjelser;

for at det administrative samarbejde kan fungere tilfredsstillende er det nødvendigt, at Kommissionen underrettes om oplysninger, der udveksles mellem medlemsstater og tredjelande i sager af særlig betydning for Fællesskabet;

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 af 29. maj 1989 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (EFT nr. L 155 af 7. 6. 1989, s. 1). Forordningen er senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 2729/94 (EFT nr. L 293 af 12. 11. 1994, s. 5).

⁽²⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 595/91 af 4. marts 1991 om uregelmæssigheder og tilbagebetaling af beløb, der uberettiget er udbetalt inden for rammerne af finansieringen af den fælles landbrugspolitik samt om oprettelse af et informationssystem på dette område samt om ophævelse af forordning (EØF) nr. 283/72 (EFT nr. L 67 af 14. 3. 1991, s. 11).

for at opnå en hurtig og systematisk udveksling af de oplysninger, som fremsendes til Kommissionen, er det nødvendigt at oprette et elektronisk toldinformationssystem i Fællesskabet; i den forbindelse er det ligeledes vigtigt at registrere følsomme oplysninger vedrørende svig og uregelmæssigheder på told- eller landbrugsområdet i en central database, som medlemsstaterne har adgang til, idet der dog må drages omsorg for, at de udvekslede oplysningers, især personoplysningers, fortrolige karakter respekteres; på baggrund af dette spørgsmåls berettigede følsomhed bør der indføres klare og gennemsigtige regler for at sikre de individuelle frihedsrettigheder;

toldadministrationerne anvender hver dag såvel EF-bestemmelser som ikke EF-bestemmelser, og det vil derfor være hensigtsmæssigt med en enkelt infrastruktur med henblik på anvendelse af disse bestemmelser;

udvekslingen af informationer kan vedrøre fysiske personer, og denne forordning bør derfor på sit anvendelsesområde tage hensyn til principperne om beskyttelse af personer ved elektronisk eller anden bearbejdning af personoplysninger; de principper, som findes i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽³⁾, skal under overholdelse af bestemmelserne og betingelserne i dette direktiv præciseres og udbygges i denne forordning; indtil de nationale bestemmelser til gennemførelse af dette direktiv er trådt i kraft, bør visse medlemsstater, der ikke har regler om beskyttelse af ikke-automatiserede data, fritages fra at anvende denne forordnings bestemmelser om udveksling af sådanne data;

medlemsstaterne og Kommissionen bør for at kunne deltage i toldinformationssystemet vedtage en lovgivning om personers rettigheder og frihedsrettigheder i forbindelse med behandling af personoplysninger; indtil de nationale bestemmelser til gennemførelse af direktiv 95/46/EF er trådt i kraft, er det vigtigt, at medlemsstaterne og Kommissionen sikrer et beskyttelsesniveau, der tager udgangspunkt i principperne i dette direktiv;

af hensyn til en passende beskyttelse af de berørte personers rettigheder, skal der sikres uafhængigt tilsyn med behandlingen af personoplysninger i toldinformationssystemet såvel i den enkelte medlemsstat som i forhold til Kommissionen;

det er hensigtsmæssigt, at Kommissionen i tæt samarbejde med medlemsstaterne bidrager til at installere og forvalte databehandlingssystemerne i sidstnævnte;

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 23. 11. 1995, s. 31.

det er hensigtsmæssigt, at Kommissionen underrettes om retslige eller administrative procedurer, der anvendes ved overtrædelser af told- eller landbrugsbestemmelserne;

med henblik på at iværksætte visse bestemmelser i denne forordning, at gøre installation og operation af toldinformationssystemet mulig og at undersøge eventuelle problemer i forbindelse med udviklingen af det administrative samarbejde, som er fastsat i denne forordning, er det hensigtsmæssigt at nedsætte et udvalg;

denne forordnings bestemmelser omfatter anvendelsen af både reglerne i den fælles landbrugspolitik og toldreglerne; det system, der indføres ved denne forordning, udgør en fuldstændig EF-enhed; da traktatens specifikke toldbestemmelser ikke giver Fællesskabet beføjelse til at indføre et sådant system, er det nødvendigt at anvende artikel 235 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Ved denne forordning fastsættes det, på hvilke betingelser de administrative myndigheder, der i medlemsstaterne har til opgave at gennemføre told- og landbrugsbestemmelserne, skal samarbejde indbyrdes og med Kommissionen med henblik på at sikre overholdelsen af disse bestemmelser i et EF-system.

2. Bestemmelserne i denne forordning finder ikke anvendelse, hvis de overlapper specifikke bestemmelser i andre regler om gensidig bistand og samarbejde mellem medlemsstaternes administrative myndigheder samt mellem disse myndigheder og Kommissionen med henblik på gennemførelse af told- og landbrugsbestemmelserne.

Artikel 2

1. I denne forordning forstås ved:

- *toldbestemmelser*: samtlige fællesskabsbestemmelser og bestemmelser, der er vedtaget til gennemførelse af fællesskabsbestemmelser vedrørende indførsel, udførsel, transit og henliggen af varer, der er genstand for samhandel mellem medlemsstaterne og tredjelande samt mellem medlemsstaterne indbyrdes for så vidt angår varer, der ikke har status som fællesskabsvarer efter traktatens artikel 9, stk. 2, eller for hvilke betingelserne for opnåelsen af status som fællesskabsvarer skal kontrolleres eller undersøges yderligere
- *landbrugsbestemmelser*: samtlige bestemmelser, der er vedtaget inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, og særlige bestemmelser, der er truffet vedrørende varer, som er frembragt ved forarbejdning af landbrugsprodukter

— *bistandssøgende myndighed*: en medlemsstats kompetente myndighed, som fremsætter anmodning om bistand

— *bistandssøgte myndighed*: en medlemsstats kompetente myndighed, til hvilken der rettes anmodning om bistand

— *administrativ undersøgelse*: enhver kontrol, undersøgelse eller foranstaltning, der iværksættes af repræsentanter for de i artikel 1, stk. 1, nævnte myndigheder i embeds medfør med henblik på at sikre, at told- og landbrugsbestemmelserne anvendes korrekt, og eventuelt fastslå uregelmæssigheder i forbindelse med transaktioner, der synes at være i modstrid med disse bestemmelser, undtagen foranstaltninger, der iværksættes efter begæring fra en retslig myndighed eller under dennes direkte myndighed; udtrykket »administrativ undersøgelse« omfatter også de i artikel 20 nævnte tjenesterejser

— *personoplysninger*: alle oplysninger om en identificeret eller identificerbar fysisk person; ved en identificerbar person forstås en person, der kan identificeres direkte eller indirekte, især ved henvisning til et identifikationsnummer eller et eller flere specifikke kendetegn med hensyn til den pågældendes fysiske, fysiologiske, psykiske, økonomiske, kulturelle eller sociale identitet.

2. Hver medlemsstat fremsender til de øvrige medlemsstater og Kommissionen en fortegnelse over de kompetente myndigheder, der er udpeget til at varetage forbindelserne med henblik på gennemførelsen af denne forordning.

I denne forordning dækker udtrykket »kompetente myndigheder« de myndigheder, der udpeges i overensstemmelse med første afsnit.

Artikel 3

Hvis medlemsstaternes myndigheder på grundlag af en anmodning om administrativ bistand eller en meddelelse, der fremsendes i medfør af denne forordning, beslutter at iværksætte en foranstaltning, der omfatter visse elementer, der kun kan gennemføres med tilladelse fra den retslige myndighed eller på dennes begæring, skal der som led i det administrative samarbejde efter denne forordning gives meddelelse om:

- de oplysninger vedrørende anvendelsen af told- og landbrugsbestemmelserne, der fremkommer på denne måde, eller i det mindste
- de væsentlige elementer i sagen, der gør det muligt at standse en svigagtig adfærd.

En sådan meddelelse skal dog på forhånd godkendes af den retslige myndighed, hvis en sådan godkendelse er påkrævet efter den nationale lovgivning.

AFSNIT I

BISTAND EFTER ANMODNING

Artikel 4

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle sådanne oplysninger, som gør det muligt for den førstnævnte myndighed at sikre overholdelsen af told- og landbrugsbestemmelserne, navnlig bestemmelser vedrørende:

- anvendelsen af told og afgifter med tilsvarende virkning samt landbrugsafgifter og andre afgifter, der er fastsat inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik eller i de særlige ordninger, der anvendes på visse varer, som er frembragt ved forarbejdning af landbrugsprodukter
- transaktioner, der er omfattet af ordningen for finansiering gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget.

2. Ved fremskaffelsen af de ønskede oplysninger forholder den bistandssøgte myndighed eller den administrative myndighed, som førstnævnte forelægger sagen for, sig på samme måde, som hvis den handlede på egne vegne eller efter anmodning fra en anden myndighed i dens eget land.

Artikel 5

På anmodning af den bistandssøgende myndighed giver den bistandssøgte myndighed førstnævnte enhver attestation og ethvert dokument eller bekræftet genpart heraf, som den råder over eller fremskaffer på betingelserne i artikel 4, stk. 2, og som vedrører transaktioner, som told- og landbrugsbestemmelserne finder anvendelse på.

Artikel 6

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed skal den bistandssøgte myndighed under iagttagelse af gældende regler i den medlemsstat, hvor den er hjemmehørende, forkynde eller lade forkynde for adressaten alle sådanne akter eller afgørelser fra de administrative myndigheder, som vedrører anvendelsen af told- og landbrugsbestemmelserne.

2. Anmodninger om forkyndelse med angivelse af emnet for den akt eller afgørelse, der ønskes forkyndt, skal ledsages af en oversættelse til det officielle eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, i hvilken den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, idet denne dog har mulighed for at give afkald på en sådan oversættelse.

Artikel 7

På anmodning af den bistandssøgende myndighed skal den bistandssøgte myndighed inden for sit virkeområde i

videst muligt omfang foretage eller lade foretage særlig overvågning af:

- a) personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de begår overtrædelser af told- og landbrugsbestemmelserne, og navnlig overvågning af disse personers færden
- b) steder hvor varer oplagres på en måde, som giver rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at indgå i transaktioner, der er i strid med told- og landbrugsbestemmelserne
- c) varebevægelser, om hvilke det er oplyst, at de muligvis er et led i transaktioner, der er i strid med told- og landbrugsbestemmelserne
- d) transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de anvendes til gennemførelse af transaktioner, der er i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne.

Artikel 8

På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle sådanne oplysninger, navnlig i form af rapporter og andre dokumenter eller bekræftede genpart eller uddrag heraf, som den råder over eller fremskaffer på betingelserne i artikel 4, stk. 2, og som vedrører konstaterede eller planlagte transaktioner, der er eller forekommer den bistandssøgende myndighed at være i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne, eller eventuelt resultaterne af en i henhold til artikel 7 foretaget overvågning.

Originaldokumenter og genstande fremsendes dog kun, for så vidt de gældende bestemmelser i den medlemsstat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, ikke er til hinder herfor.

Artikel 9

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed skal den bistandssøgte myndighed foretage eller lade foretage relevante administrative undersøgelser vedrørende transaktioner, der er eller forekommer den bistandssøgende myndighed at være i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne.

Ved gennemførelsen af disse administrative undersøgelser forholder den bistandssøgte myndighed eller den administrative myndighed, som førstnævnte har forelagt sagen for, sig på samme måde, som hvis den handlede på egne vegne eller efter anmodning fra en anden myndighed i dens eget land.

Den bistandssøgte myndighed meddeler den bistandssøgende myndighed resultaterne af disse administrative undersøgelser.

2. Efter aftale mellem den bistandssøgende og den bistandssøgte myndighed kan embedsmænd udpeget af den bistandssøgende myndighed være til stede under de administrative undersøgelser efter stk. 1.

Repræsentanterne for den bistandssøgte myndighed leder under hele forløbet de administrative undersøgelser. Repræsentanterne for den bistandssøgende myndighed må ikke på eget initiativ gøre brug af de kontrolbeføjelser, der er tillagt repræsentanterne for den bistandssøgte myndighed. De har derimod adgang til samme lokaler og samme dokumenter, som sidstnævnte har adgang til, ved deres mellemkomst og udelukkende til brug i forbindelse med den igangværende administrative undersøgelse.

Såfremt visse handlinger ifølge de nationale strafferetsplejeregler kun må udføres af embedsmænd, der er særligt udpeget hertil i den nationale lovgivning, deltager repræsentanterne for den bistandssøgende myndighed ikke i disse handlinger. De må bl.a. ikke deltage i ransagninger eller den formelle afhøring af personer inden for straffelovens rammer. De har dog adgang til de således opnåede oplysninger på betingelserne i artikel 3.

Artikel 10

Efter aftale mellem den bistandssøgende og den bistandssøgte myndighed og ifølge bestemmelser, som sidstnævnte har fastsat, kan embedsmænd, der er behørigt bemyndiget af den bistandssøgende myndighed, i de kontorer, hvor de administrative myndigheder i den medlemsstat, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, udøver deres virksomhed, indhente sådanne oplysninger vedrørende anvendelsen af told- og landbrugsbestemmelserne, som den bistandssøgende myndighed har brug for, og som er indeholdt i den dokumentation, hvortil de ansatte i de nævnte kontorer har adgang. De pågældende embedsmænd kan tage genpart af denne dokumentation.

Artikel 11

Repræsentanter for den bistandssøgende myndighed, som er til stede i en anden medlemsstat i medfør af artikel 9 og 10, skal til enhver tid kunne fremvise en skriftlig fuldmagt, hvori er angivet deres identitet og deres officielle adkomst til at medvirke i sagen.

Artikel 12

De påvisninger, attester, informationer, dokumenter, bekræftede genparter og alle de oplysninger, som repræsentanterne for den bistandssøgte myndighed fremskaffer og videregiver til den bistandssøgende myndighed i forbindelse med bistanden efter artikel 4-11, kan gøres gældende som bevisligheder af de kompetente instanser i den medlemsstat, hvor den bistandssøgende myndighed er hjemmehørende.

AFSNIT II

UANMODET BISTAND

Artikel 13

Den enkelte medlemsstats kompetente myndigheder yder på betingelserne i artikel 14 og 15 de øvrige medlemssta-

ters kompetente myndigheder bistand, uden at sidstnævnte på forhånd har anmodet herom.

Artikel 14

Den enkelte medlemsstats kompetente myndigheder skal, hvis de af hensyn til overholdelsen af told- og landbrugsbestemmelserne finder det hensigtsmæssigt,

- a) i muligt omfang foretage eller lade foretage særlig overvågning, jf. artikel 7
- b) meddele de øvrige berørte medlemsstats kompetente myndigheder alle sådanne oplysninger, navnlig i form af rapporter og andre dokumenter eller bekræftede genparter eller uddrag heraf, som de råder over, og som vedrører transaktioner, der er eller forekommer dem at være i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne.

Artikel 15

Den enkelte medlemsstats kompetente myndigheder meddeler straks de øvrige berørte medlemsstats kompetente myndigheder alle oplysninger, der kan være dem til nytte, og som vedrører transaktioner, der er eller forekommer, dem at være i strid med told- og landbrugsbestemmelserne, herunder navnlig oplysninger om de deraf berørte varer og om nye midler og metoder, der benyttes ved gennemførelsen af disse transaktioner.

Artikel 16

Oplysninger, som indhentes af repræsentanterne for en medlemsstat og videregives til en anden medlemsstat i forbindelse med bistand efter artikel 13, 14 og 15, kan gøres gældende som bevisligheder af de kompetente instanser i den medlemsstat, som modtager de pågældende oplysninger.

AFSNIT III

FORBINDELSER MED KOMMISSIONEN

Artikel 17

1. Så snart en medlemsstats kompetente myndigheder er kommet i besiddelse deraf, meddeler de Kommissionen

- a) alle oplysninger, som de finder nyttige, vedrørende:
 - de varer, der har været eller formodes at have været genstand for transaktioner, der er i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne
 - de metoder og fremgangsmåder, der er anvendt eller formodes at være anvendt ved overtrædelser af told- eller landbrugsbestemmelserne

— anmodninger om bistand, iværksatte foranstaltninger og udvekslede oplysninger i medfør af artikel 4-16, ved hjælp af hvilke der eventuelt kan afsløres tendenser til svig på told- eller landbrugsområdet

b) alle oplysninger vedrørende utilstrækkelighed eller mangler ved told- og landbrugsbestemmelserne, som anvendelsen af disse bestemmelser har vist eller givet grund til formodning om.

2. Så snart Kommissionen er kommet i besiddelse af oplysninger, ved hjælp af hvilke myndighederne kan sikre overholdelsen af told- og landbrugsbestemmelserne, meddeler den disse til medlemsstaternes kompetente myndigheder.

Artikel 18

1. Konstaterer de kompetente myndigheder i en medlemsstat, at transaktioner er eller synes at være i strid med told- og landbrugsbestemmelserne, og transaktionerne er af særlig fællesskabsinteresse, navnlig:

- fordi de forgrener sig eller kunne forgrene sig til andre medlemsstater, eller
- fordi lignende transaktioner efter nævnte myndigheders opfattelse må formodes også at kunne være foretaget i andre medlemsstater

meddeler disse myndigheder snarest Kommissionen, enten på egen foranledning eller efter en begrundet anmodning fra denne, alle relevante oplysninger, eventuelt i form af dokumenter eller kopier eller uddrag af dokumenter, som er nødvendige for at skabe klarhed over omstændighederne, således at Kommissionen kan samordne medlemsstaternes aktioner.

Kommissionen fremsender disse oplysninger til de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater.

2. Hvis de kompetente myndigheder i en medlemsstat gør brug af stk. 1, kan de undlade at afgive den i artikel 14, litra b), og i artikel 15 nævnte meddelelse til de kompetente myndigheder i de øvrige berørte medlemsstater.

3. På begrundet anmodning fra Kommissionen handler medlemsstaternes kompetente myndigheder i overensstemmelse med artikel 4-8.

4. Skønner Kommissionen, at der i en eller flere medlemsstater er forekommet uregelmæssigheder, underretter den den eller de berørte medlemsstater, og denne eller disse iværksætter hurtigst muligt en administrativ undersøgelse, hvorunder repræsentanter for Kommissionen kan være til stede på de betingelser, der er fastsat i artikel 9, stk. 2, og artikel 11.

Den eller de pågældende medlemsstater meddeler snarest Kommissionen undersøgelsens konklusioner.

5. Repræsentanter for Kommissionen kan indhente de i artikel 10 omhandlede oplysninger ifølge betingelser, der er fastsat i nævnte artikel efter fælles aftale.

6. Bestemmelserne i denne artikel berører ikke den ret til information og til at udøve kontrol, som er tillagt Kommissionen i medfør af andre gældende forskrifter.

AFSNIT IV

FORBINDELSER MED TREDJELANDE

Artikel 19

Såfremt det pågældende tredjeland retligt har forpligtet sig til at yde den nødvendige bistand med henblik på at samle alle beviserne for det ulovlige i transaktioner, der synes at være i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne, eller med henblik på at fastslå omfanget af de transaktioner, som efter det konstaterede er i strid med disse bestemmelser, kan de oplysninger, der indhentes i medfør af denne forordning, meddeles dette land som led i en samordnet aktion og i forståelse med de kompetente myndigheder der har indgivet dem, under iagttagelse af de nationale bestemmelser om overførsel af personoplysninger til tredjelande.

Meddelelsen foretages enten af Kommissionen eller af medlemsstaterne som led i den samordnede aktion, jf. stk. 1; i alle tilfælde skal der i det pågældende tredjeland ved hjælp af egnede midler sikres en beskyttelse svarende til den, der er fastsat i artikel 45, stk. 1 og 2.

Artikel 20

1. For at gennemføre målsætningen for denne forordning kan Kommissionen på betingelserne i artikel 19 efter koordinering og i snævert samarbejde med medlemsstaternes kompetente myndigheder iværksætte tjenesterejser til tredjelande med henblik på administrativt samarbejde og administrative undersøgelser.

2. Tjenesterejser til tredjelande som omhandlet i stk. 1 gennemføres på følgende vilkår:

- a) de finder sted på Kommissionens foranledning, eventuelt på grundlag af oplysninger fra Europa-Parlamentet, eller efter anmodning fra en eller flere medlemsstater
- b) i tjenesterejserne deltager sådanne repræsentanter for Kommissionen, der udpeges hertil, samt repræsentanter, der udpeges hertil af den eller de berørte medlemsstat(er)

c) tjenesterejser kan ligeledes i forståelse med Kommissionen og de berørte medlemsstater gennemføres af repræsentanter for en medlemsstat med henblik på varetagelse af Fællesskabets interesser, navnlig i medfør af en bilateral bistandsaftale med et tredjeland; i så tilfælde underrettes Kommissionen om resultaterne af tjenesterejserne

d) udgifterne til tjenesterejserne afholdes af Kommissionen.

3. Kommissionen underretter medlemsstaterne og Europa-Parlamentet om resultaterne af tjenesterejser, der foretages i medfør af denne artikel.

Artikel 21

1. De påvisninger, der foretages, og de oplysninger, der opnås under tjenesterejserne efter artikel 20 bl.a. i form af dokumenter, der stilles til rådighed af de kompetente myndigheder i de pågældende tredjelande, behandles i overensstemmelse med artikel 45.

2. Artikel 12 finder tilsvarende anvendelse på de påvisninger og oplysninger, der er nævnt i stk. 1.

3. Med henblik på anvendelse heraf i henhold til artikel 12 udleverer Kommissionen de modtagne originale dokumenter eller bekræftede genparter heraf til medlemsstaternes kompetente myndigheder på disses anmodning.

Artikel 22

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om oplysninger, der som led i gensidig administrativ bistand er udvekslet med tredjelande, i det omfang, det efter artikel 18, stk. 1, har en særlig betydning for en tilfredsstillende gennemførelse af told- og landbrugsbestemmelserne i henhold til denne forordning, og når disse oplysninger henhører under denne forordnings anvendelsesområde.

AFSNIT V

TOLDINFORMATIONSSYSTEM

Kapitel 1

Oprettelse af et toldinformationssystem

Artikel 23

1. Der oprettes et edb-baseret informationssystem, i det følgende benævnt »toldinformationssystemet«, som imødekommer dels behovet hos de administrative myndigheder, der er ansvarlige for anvendelsen af told- og landbrugsbestemmelserne, og dels Kommissionens behov.

2. Formålet med toldinformationssystemet er, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning, at

bidrage til forebyggelse og efterforskning af og retsforfølgning ved transaktioner, der er i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne, ved gennem en hurtig udbredelse af oplysninger at øge effektiviteten i samarbejds- og kontrolprocedurerne hos de kompetente myndigheder, der er omhandlet i forordningen.

3. Medlemsstaternes toldmyndigheder kan anvende toldinformationssystemets materielle infrastruktur i forbindelse med toldsamarbejdet i henhold til artikel K.1, nr. 8, i traktaten om Den Europæiske Union.

I så fald varetager Kommissionen den tekniske forvaltning af denne infrastruktur.

4. De transaktioner, der vedrører anvendelsen af landbrugsbestemmelserne, og for hvilke der skal registreres oplysninger i toldinformationssystemet, fastlægges af Kommissionen efter proceduren i artikel 43, stk. 2.

5. Bestemmelserne i dette afsnit gælder ikke for udveksling af oplysninger efter artikel 17 og 18.

6. Medlemsstaterne og Kommissionen i det følgende benævnt »partnerne i toldinformationssystemet«, deltager i toldinformationssystemet på de betingelser, der er fastlagt i dette afsnit.

Kapitel 2

Drift og brug af toldinformationssystemet

Artikel 24

Toldinformationssystemet består af en central database, hvortil der er adgang via terminaler i hver af medlemsstaterne og Kommissionen. Systemet skal udelukkende omfatte data, der er nødvendige for at opfylde dets formål, som fastlagt i artikel 23, stk. 2, herunder personoplysninger, af følgende kategorier:

- a) varer
- b) transportmidler
- c) virksomheder
- d) personer
- e) udviklingen i bedragerisager
- f) disponibel ekspertbistand.

Artikel 25

Det afgøres efter proceduren i artikel 43, stk. 2, hvilke elementer der skal indgå i toldinformationssystemet under hver af kategorierne a) - f) i artikel 24, i det omfang det er nødvendigt for at opfylde formålet med systemet. Kategori e) og f) i nævnte artikel må under ingen omstændigheder indeholde personoplysninger. Inden for kategori a) - d) i nævnte artikel må de personoplysninger, der medtages, ikke omfatte andet end:

- a) efternavn, pigenavn, fornavn, påtaget navn
- b) fødselsdato og fødested

- c) nationalitet
- d) køn
- e) særlige fysiske kendetegn af objektiv og blivende karakter
- f) årsagen til, at data er medtaget
- g) anbefalet operation
- h) en advarselskode, der henviser til ethvert tidligere tilfælde af våbenbesiddelse, voldelig adfærd eller flugt
- i) transportmidlets registreringsnummer.

Databasen må under ingen omstændigheder indeholde personoplysninger om racemæssig eller etnisk baggrund, politisk, religiøs eller filosofisk overbevisning og fagforeningsmæssigt tilhørsforhold samt om helbredsforhold eller seksuelle forhold.

Artikel 26

Følgende principper skal overholdes i forbindelse med iværksættelse af toldinformationssystemet for så vidt angår personoplysninger:

- a) indsamling og enhver anden behandling af personoplysninger skal foregå loyalt og lovligt
- b) oplysningerne skal indsamles til de formål, der er fastlagt i artikel 23, stk. 2, og må ikke efterfølgende behandles på en måde, der er uforenelig med disse formål
- c) oplysningerne skal være fyldestgørende, relevante og nødvendige i forhold til behandlingsformålet
- d) oplysningerne skal være nøjagtige og om nødvendigt ajourførte
- e) oplysningerne må ikke opbevares på en måde, der giver mulighed for at identificere de registrerede, i et længere tidsrum end det, der er nødvendigt af hensyn til anvendelsesformålet.

Artikel 27

1. Oplysninger i kategorierne a) - d) i artikel 24 registreres kun i toldinformationssystemet i forbindelse med observation og optagelse af rapport, diskret overvågning eller særlig kontrol.

2. I forbindelse med de operationer, der er omtalt i stk. 1, må personoplysninger inden for en af kategorierne a) - d) i artikel 24 kun registreres i toldinformationssystemet, hvis der er vægtige grunde — specielt tidligere ulovlig aktivitet — til at tro, at den pågældende person har foretaget, er i færd med at foretage eller har til hensigt at foretage transaktioner, der er i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne, og som er af særlig fællesskabsinteresse.

Artikel 28

1. Hvis der foretages operationer af den art, der er omtalt i artikel 27, stk. 1, kan en eller flere af følgende oplysninger indsamles og sendes til den partner i toldinformationssystemet, der har iværksat disse operationer:

- a) oplysning om, at den vare, det transportmiddel, den virksomhed eller den person, der er formidlet oplysninger om, er fundet
- b) sted og tidspunkt for kontroloperationen samt årsagen hertil
- c) rejserute og mål
- d) hvilke personer der ledsager den pågældende person eller befinder sig i transportmidlet
- e) hvilket transportmiddel der er benyttet
- f) hvilke genstande der er transporteret
- g) under hvilke omstændigheder varen, transportmidlet, virksomheden eller personen er fundet.

Når sådanne oplysninger indsamles i forbindelse med diskret overvågning, skal det påses, at overvågningens hemmelige karakter sikres.

2. I forbindelse med den særlige kontrol, der omtales i artikel 27, stk. 1, kan der foretages undersøgelse af personer, transportmidler og genstande, i det omfang det er tilladt efter de love, administrative bestemmelser og procedurer, der gælder i den medlemsstat, hvor undersøgelsen finder sted. Hvis den særlige kontrol ikke er tilladt ifølge en medlemsstats lovgivning, anvender vedkommende medlemsstat i stedet automatisk observation og optagelse af rapport eller diskret overvågning.

Artikel 29

1. Direkte adgang til oplysninger i toldinformationssystemet er forbeholdt de nationale myndigheder, der udpeges af hver medlemsstat, samt de tjenestegrene, Kommissionen har udpeget. Disse nationale myndigheder omfatter toldadministrationerne, men kan også omfatte andre myndigheder, der ifølge den pågældende medlemsstats love, administrative bestemmelser og procedurer ligeledes har beføjelse til at arbejde for virkeliggørelsen af målsætningen i artikel 23, stk. 2.

2. Hver medlemsstat tilsender Kommissionen en liste over de kompetente myndigheder, der er udpeget til at have direkte adgang til toldinformationssystemet. For hver myndighed skal det angives, hvilke data den må få adgang til og til hvilke formål.

Kommissionen giver de øvrige medlemsstater meddelelse herom. Den giver også alle medlemsstaterne tilsvarende oplysninger om, hvilke tjenestegrene i Kommissionen der er bemyndiget til at have adgang til toldinformationssystemet.

Listen over de således udpegede nationale myndigheder og tjenestegrene i Kommissionen offentliggøres af Kommissionen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til orientering.

3. Uanset stk. 1 og 2 kan Rådet på forslag af Kommissionen træffe afgørelse om at give internationale eller regionale organisationer adgang til toldinformationssystemet, for så vidt der i de tilfælde, hvor det er relevant, samtidig indgås en protokol med disse organisationer i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, i konventionen mellem Den Europæiske Unions medlemsstater om brug af informationsteknologi på toldområdet. Når der træffes en sådan afgørelse, tages der navnlig hensyn til alle bestående bilaterale ordninger eller fællesskabsordninger og til, hvorvidt niveauet for databeskyttelsen er tilstrækkelig godt.

Artikel 30

1. Partnerne i toldinformationssystemet må kun benytte oplysninger fra toldinformationssystemet i forbindelse med de formål, der er anført i artikel 23, stk. 2. Dog kan dataene benyttes til administrative eller andre formål efter forudgående tilladelse fra den partner i toldinformationssystemet, der har ladet oplysningerne registrere i systemet, og på de betingelser, den har stillet herfor. En sådan anden anvendelse skal være i overensstemmelse med de love, administrative bestemmelser og procedurer, der gælder i den medlemsstat, som ønsker at benytte dataene, og i givet fald de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Kommissionen på dette område, og ske under hensyn til principperne i bilaget.

2. Med forbehold af stk. 1 og 4 i denne artikel samt artikel 29, stk. 3, må data fra toldinformationssystemet kun benyttes af de myndigheder, der er udpeget af den enkelte medlemsstat eller de tjenestegrene, der er udpeget af Kommissionen, og som har beføjelse til at arbejde for virkeliggørelsen af målsætningen i artikel 23, stk. 2, ifølge de love, administrative bestemmelser og procedurer, der gælder for disse.

3. Hver medlemsstat sender Kommissionen en liste over de i stk. 2 omhandlede myndigheder.

Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom. Den giver desuden alle medlemsstaterne de tilsvarende oplysninger vedrørende de tjenestegrene i Kommissionen, der er bemyndiget til at bruge toldinformationssystemet.

Listen over de således udpegede myndigheder og tjenestegrene offentliggøres af Kommissionen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til orientering.

4. Oplysninger fra toldinformationssystemet kan efter forudgående tilladelse fra den medlemsstat, der har ladet dem registrere, og på de betingelser, som medlemsstaten måtte stille, udleveres til andre nationale myndigheder end dem, der er nævnt i stk. 2, til tredjelande samt til internationale og regionale organisationer der ønsker at gøre brug af dem. Hver af medlemsstaterne træffer særlige foranstaltninger for at garantere dataenes sikkerhed, når de sendes eller udleveres til instanser uden for medlemsstatens territorium.

Bestemmelserne i første afsnit finder tilsvarende anvendelse for Kommissionen, når det er den, der har registreret oplysningerne i systemet.

Artikel 31

1. For så vidt denne forordning ikke fastsætter strengere bestemmelser, gælder den formidlende medlemsstats love, administrative bestemmelser og procedurer og i givet fald de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Kommissionen på dette område, for registrering af oplysninger i toldinformationssystemet.

2. For så vidt denne forordning ikke fastsætter strengere bestemmelser, gælder en medlemsstats love, administrative bestemmelser og procedurer for dens behandling eller anvendelse af data fra toldinformationssystemet, herunder anvendelse eller gennemførelse af en hvilken som helst operation, jf. artikel 27, på opfordring af den formidlende partner i toldinformationssystemet, og i givet fald de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Kommissionen på dette område.

Kapitel 3

Ændring af data

Artikel 32

1. Kun den formidlende partner i toldinformationssystemet har ret til at ændre, supplere, rette eller slette oplysninger, som den har registreret i toldinformationssystemet.

2. Hvis en formidlende partner i toldinformationssystemet opdager eller bliver gjort opmærksom på, at de oplysninger, den har registreret, er ukorrekte, eller at de er blevet registreret eller bevares i strid med denne forordning, ændrer, supplerer, retter eller sletter den oplysningerne og underretter de andre partnere i toldinformationssystemet herom.

3. Hvis en partner i toldinformationssystemet har grund til at formode, at en oplysning i toldinformationssystemet er ukorrekt eller er blevet registreret eller bevares i strid med denne forordning, underretter den hurtigst muligt den formidlende partner i toldinformationssystemet herom. Denne kontrollerer den pågældende oplysning og retter eller sletter den omgående, hvis det er nødvendigt. Den formidlende partner i toldinformationssystemet underretter de øvrige partnere om enhver rettelse eller sletning.

4. Hvis en partner i toldinformationssystemet ved registreringen af oplysninger i toldinformationssystemet bliver opmærksom på, at dens rapport er i modstrid med en tidligere rapport, hvad angår indholdet eller den operation, der ønskes foretaget, skal den omgående underrette den partner, der har udarbejdet den tidligere rapport. De to partnere søger derefter at løse problemet. Hvis der ikke opnås enighed, står den første rapport ved magt, men de dele af den nye rapport, der ikke er i modstrid med den første, registreres i systemet.

5. Hvis en domstol eller en anden hertil beføjet myndighed i en medlemsstat træffer en endelig afgørelse om, at oplysninger i toldinformationssystemet skal ændres, suppleres, rettes eller slettes, foretager partnerne i toldinformationssystemet disse ændringer, dog med forbehold af de øvrige bestemmelser i denne forordning.

Hvis der er uoverensstemmelse mellem sådanne afgørelser truffet af domstole eller andre hertil beføjede myndigheder, herunder de afgørelser vedrørende rettelse eller sletning, der er nævnt i artikel 36, skal den medlemsstat, som har registreret de pågældende data, slette dem fra systemet.

Første afsnit finder tilsvarende anvendelse, når en afgørelse truffet af Kommissionen om oplysninger i toldinformationssystemet annulleres af Domstolen.

Kapitel 4

Bevarelse af data

Artikel 33

1. Oplysninger, der er registreret i toldinformationssystemet, bevares kun så længe, det er nødvendigt for at opfylde det formål, af hensyn til hvilket de blev registreret i systemet. Mindst en gang om året undersøger den formidlende partner i toldinformationssystemet, om det er nødvendigt at bevare oplysningerne.

2. Den formidlende partner i toldinformationssystemet kan i løbet af undersøgelsesperioden beslutte at bevare oplysningerne indtil næste undersøgelse, hvis det er nødvendigt for at opfylde de formål, af hensyn til hvilke de blev registreret. Hvis der ikke træffes nogen beslutning om at bevare oplysningerne, overføres de automatisk til den del af toldinformationssystemet, som der i henhold til stk. 4 er begrænset adgang til, jf. dog artikel 36.

3. Toldinformationssystemet skal automatisk med en måneds forudgående varsel underrette den formidlende partner i toldinformationssystemet om en planlagt overførsel af oplysninger fra systemet i henhold til stk. 2.

4. Oplysninger, der er overført i henhold til stk. 2, bevares fortsat i toldinformationssystemet i et år, men er med forbehold af artikel 36 kun tilgængelige for en repræsentant for det udvalg, der er nævnt i artikel 43, for så vidt angår anvendelsen af samme artikels stk. 4, syvende, ottende og niende led og stk. 5, eller for de tilsynsmyndigheder, der er nævnt i artikel 37. I løbet af denne periode må oplysninger kun hentes frem med det formål at kontrollere, om de er korrekte og i overensstemmelse med gældende bestemmelser. Herefter skal de slettes.

Kapitel 5

Beskyttelse af personoplysninger

Artikel 34

1. Hver partner i toldinformationssystemet, der har til hensigt at modtage personoplysninger fra toldinforma-

tionssystemet eller registrere personoplysninger i systemet, skal senest på denne forordnings anvendelsesdato have vedtaget national lovgivning respektive interne regler gældende for Kommissionen, der sikrer beskyttelse af personers rettigheder og frihedsrettigheder i forbindelse med behandling af personoplysninger.

2. En partner i toldinformationssystemet må først modtage personoplysninger fra toldinformationssystemet eller registrere personoplysninger i systemet, når foranstaltningerne til beskyttelse af sådanne oplysninger, jf. stk. 1, er trådt i kraft. Hver medlemsstat skal desuden forud have udpeget en eller flere nationale tilsynsmyndigheder, jf. artikel 37.

3. For at sikre korrekt anvendelse af denne forordnings bestemmelser om beskyttelse af personoplysninger anser hver medlemsstat og Kommissionen toldinformationssystemet for at være et system til behandling af personoplysninger, der er underlagt bestemmelserne i stk. 1 samt de strengere bestemmelser, der er fastsat i denne forordning.

De i stk. 1 omhandlede interne regler, der er gældende for Kommissionen, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 35

1. Partnerne i toldinformationssystemet må ikke anvende personoplysninger fra toldinformationssystemet til andre formål end det i artikel 23, stk. 2, nævnte, jf. dog artikel 30, stk. 1.

2. Oplysningerne må kun kopieres til tekniske formål, hvis dette er nødvendigt for, at de i artikel 29 nævnte myndigheder kan foretage informationssøgning. Personoplysninger registreret af andre medlemsstater eller Kommissionen må ikke kopieres fra toldinformationssystemet til andre datafiler, som medlemsstaterne eller Kommissionen er ansvarlige for, jf. dog artikel 30, stk. 1.

Artikel 36

1. En persons rettigheder med hensyn til personoplysninger i toldinformationssystemet, herunder navnlig retten til adgang, skal gælde

— i overensstemmelse med de love, administrative bestemmelser og procedurer, der gælder i den medlemsstat, hvor vedkommende påberåber sig disse rettigheder

— i overensstemmelse med de interne regler, der gælder for Kommissionen, jf. artikel 34, stk. 1.

Hvis det er hjemlet i den berørte medlemsstats love, administrative bestemmelser eller procedurer, skal den i henhold til artikel 37 nedsatte nationale tilsynsmyndighed bestemme, om oplysninger kan udleveres og i givet fald proceduren herfor.

2. En partner i toldinformationssystemet, der modtager en anmodning om adgang til personoplysninger, kan nægte dette, hvis der er sandsynlighed for, at udleveringen af oplysningerne vil være til skade for forebyggelse eller efterforskning af eller retsforfølgning ved transaktioner, der er i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne. En medlemsstat kan også nægte adgang på grundlag af sine love, administrative bestemmelser og procedurer i tilfælde, hvor det er påkrævet af hensyn til beskyttelsen af statens sikkerhed, forsvaret, den offentlige sikkerhed og individets rettigheder og frihedsrettigheder. Kommissionen kan nægte adgang i tilfælde, hvor det er påkrævet af hensyn til beskyttelsen af individets rettigheder og frihedsrettigheder.

Adgang skal altid nægtes i perioder, hvor der gennemføres aktioner med henblik på observation og optagelse af rapport eller diskret overvågning.

3. Hvis de personoplysninger, der anmodes om adgang til, er blevet formidlet af en anden partner i toldinformationssystemet, må der kun gives adgang til dem, hvis den formidlende partner har haft lejlighed til at tilkendegive sin holdning.

4. En person kan i henhold til den enkelte medlemsstats love, administrative bestemmelser og procedurer eller til de for Kommissionen gældende interne regler hos enhver partner i toldinformationssystemet få personoplysninger, der vedrører den pågældende selv, rettet eller slettet, hvis de er ukorrekte, eller hvis de er blevet registreret eller bevares i toldinformationssystemet i modstrid med det formål, der er anført i artikel 23, stk. 2, eller hvis principperne i artikel 26 ikke er overholdt.

5. På enhver medlemsstats område kan en person for så vidt angår personoplysninger i toldinformationssystemet, der vedrører den pågældende selv, i overensstemmelse med den pågældende medlemsstats love, administrative bestemmelser og procedurer, anlægge sag ved domstolene eller efter omstændighederne indbringe spørgsmålet for den myndighed, der er beføjet hertil i henhold til den pågældende medlemsstats love, administrative bestemmelser og procedurer, med det formål:

- a) at få rettet eller slettet ukorrekte personoplysninger
- b) at få rettet eller slettet personoplysninger, der er registreret eller som bevares i toldinformationssystemet i strid med denne forordning
- c) at få adgang til personoplysninger
- d) at få tilkendt erstatning i henhold til artikel 40, stk. 2.

For så vidt angår de af Kommissionen registrerede oplysninger kan der anlægges sag ved Domstolen i overensstemmelse med traktatens artikel 173.

Medlemsstaterne og Kommissionen forpligter sig gensidigt til at gennemføre de endelige afgørelser, der træffes af domstolene, De Europæiske Fællesskabers Domstol eller en anden hertil beføjet myndighed, og som vedrører litra a), b), og c) i første afsnit.

6. Henvisningen i denne artikel og i artikel 32, stk. 5, til en »endelig afgørelse« indebærer ikke nogen forpligtelse for medlemsstaten eller Kommissionen til at appellere en afgørelse truffet af en domstol eller af en anden hertil beføjet myndighed.

Kapitel 6

Tilsyn med beskyttelse af personoplysninger

Artikel 37

1. Hver af medlemsstaterne udpeger en eller flere nationale tilsynsmyndigheder med ansvar for beskyttelse af personoplysninger til at føre uafhængigt tilsyn med personoplysninger i toldinformationssystemet.

Tilsynsmyndighederne fører i overensstemmelse med deres respektive nationale lovgivninger uafhængigt tilsyn og kontrol for at sikre, at behandlingen og brugen af oplysningerne i toldinformationssystemet ikke krænker de berørte personers rettigheder. Til dette formål skal tilsynsmyndighederne have adgang til systemet.

2. Enhver person kan anmode en hvilken som helst national tilsynsmyndighed om at kontrollere personoplysninger i toldinformationssystemet, der vedrører den pågældende selv, samt om at kontrollere, hvilken brug der er gjort eller bliver gjort af disse oplysninger. Denne ret skal udøves i overensstemmelse med love, administrative bestemmelser og procedurer i den medlemsstat, hvor anmodningen indgives. Hvis oplysningerne er blevet registreret af en anden medlemsstat eller Kommissionen, skal kontrollen udføres i tæt samarbejde med denne medlemsstats nationale tilsynsmyndighed eller med den i stk. 4 nævnte myndighed.

3. Kommissionen træffer inden for sine tjenestegrene alle foranstaltninger til at sikre, at der føres tilsyn med beskyttelsen af personoplysninger, som giver garantier på et niveau svarende til det, der følger af stk. 1.

4. Indtil der måtte blive udpeget en eller flere af de myndigheder, der oprettes for EF-institutionerne og -organerne, er Kommissionens aktiviteter vedrørende de regler for databeskyttelse, som er omhandlet i artikel 34, stk. 1, artikel 36, stk. 1, og artikel 37, stk. 3, underlagt tilsyn fra den i artikel 138 E i traktaten omhandlede ombudsmand inden for rammerne af det hverv, som denne tildeler ham.

Kapitel 7

Sikkerhed i forbindelse med toldinformationssystemet

Artikel 38

1. Alle de relevante tekniske og organisatoriske forholdsregler, som er nødvendige for at garantere sikkerheden, træffes af:

- a) henholdsvis medlemsstaterne og Kommissionen for så vidt angår toldinformationssystemets terminaler på deres respektive områder og i Kommissionens lokaler
- b) det i artikel 43 nævnte udvalg for så vidt angår toldinformationssystemet og de terminaler, der er placeret i de samme lokaler som toldinformationssystemet, og som anvendes til tekniske formål og til kontrolundersøgelserne efter stk. 3.

2. Medlemsstaterne og Kommissionen samt det i artikel 43 nævnte udvalg skal navnlig træffe forholdsregler til

- a) at forhindre, at uautoriserede personer får adgang til installationer, der benyttes til databehandlingen
- b) at forhindre, at oplysninger og databærere læses, kopieres, ændres eller fjernes af uautoriserede personer
- c) at forhindre uautoriseret registrering af oplysninger samt uautoriseret konsultation, ændring eller sletning af oplysninger
- d) at forhindre, at uautoriserede personer får adgang til oplysninger i toldinformationssystemet ved hjælp af datatransmissionsudstyr
- e) at sikre, at autoriserede personer, hvad angår brugen af toldinformationssystemet, kun får adgang til de oplysninger, de er bemyndiget til at kende
- f) at sikre, at det er muligt at undersøge og fastslå, til hvilke myndigheder, der kan sendes data via transmissionsudstyr
- g) at sikre at det er muligt efterfølgende at undersøge og fastslå, hvilke oplysninger der er registreret i toldinformationssystemet, hvornår og af hvem, og at føre tilsyn med informationssøgningen
- h) at forhindre uautoriseret læsning, kopiering, ændring eller sletning af oplysninger under datatransmission eller transport af databærere.

3. I overensstemmelse med artikel 43, kontrollerer udvalget, om der var givet tilladelse til de søgninger, der blev foretaget, samt om de blev foretaget af autoriserede brugere. Mindst 1 % af alle søgninger skal kontrolleres. Disse søgninger og denne kontrol skal registreres i systemet og skal udelukkende anvendes til de nævnte kontrolundersøgelser. De skal slettes efter seks måneder.

Artikel 39

1. Hver af medlemsstaterne udpeger en tjenestegren, der er ansvarlig for sikkerhedsforanstaltningerne i artikel 38 vedrørende de terminaler, der befinder sig på vedkommende stats område, for undersøgelsen i artikel 33, stk. 1 og 2, og i øvrigt for den korrekte gennemførelse af denne forordning, såfremt det er nødvendigt i henhold til

nævnte stats love, administrative bestemmelser og procedurer.

2. Kommissionen udpeger for sit vedkommende de tjenestegrene, der har til opgave at træffe de i stk. 1 nævnte foranstaltninger.

Kapitel 8

Ansvar og offentliggørelse

Artikel 40

1. Den partner i toldinformationssystemet, der har registreret oplysninger i dette, er ansvarlig for, at de er korrekte, løbende ajourførte og opfylder gældende bestemmelser. Medlemsstaterne eller i givet fald Kommissionen er desuden forpligtede til at overholde artikel 26.

2. Enhver partner i toldinformationssystemet er ansvarlig i henhold til sine nationale love, administrative bestemmelser og procedurer eller tilsvarende EF-bestemmelser for enhver skade, der tilføjes personer i forbindelse med brugen af toldinformationssystemet i den pågældende medlemsstat eller Kommissionen.

Dette gælder også, hvis skaden tilføjes af den formidlende partner i toldinformationssystemet ved, at denne registrerer ukorrekte oplysninger eller registrerer oplysninger i strid med denne forordning.

3. Hvis den partner i toldinformationssystemet, mod hvilken der rejses sag for registrering af ukorrekte oplysninger, ikke er den samme som den partner, der formidler oplysningerne, søger de berørte partnere i fællesskab at afgøre, om, i givet fald i hvilket omfang, den udbetalte erstatning skal tilbagebetales af den formidlende partner til den anden partner. De beløb, man enes om, skal tilbagebetales efter anmodning herom.

Artikel 41

Kommissionen offentliggør i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* en meddelelse om toldinformationssystemets indførelse.

AFSNIT VI

DATABESKYTTELSE I FORBINDELSE MED IKKE-AUTOMATISERET DATAUDVEKSLING

Artikel 42

De bestemmelser, der gælder for automatiseret udveksling og behandling af oplysninger, finder tilsvarende anvendelse på ikke-automatiseret udveksling og behandling af oplysninger.

AFSNIT VII

Afsluttende bestemmelser

Artikel 43

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal vedtages. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet efter udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslaget forelægges for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen, medmindre Rådet med simpelt flertal har afvist dem.

3. Proceduren i stk. 2 finder navnlig anvendelse på

- a) afgørelser om, hvilke elementer der skal indgå i toldinformationssystemet, jf. artikel 25
- b) fastlæggelsen af de transaktioner, der vedrører anvendelsen af landbrugsbestemmelserne, og for hvilke oplysninger skal registreres i toldinformationssystemet, jf. artikel 23, stk. 4.

4. Udvalget behandler ethvert spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne forordning, som dets formand måtte rejse enten på eget initiativ eller på anmodning af en repræsentant for en medlemsstat, herunder navnlig spørgsmål vedrørende:

- den praktiske gennemførelse generelt af den ved denne forordning fastlagte gensidige bistand
- fastlæggelse af de praktiske enkeltheder for meddelelsen af de i artikel 16 og 17 omhandlede oplysninger

- de oplysninger, der meddeles Kommissionen i medfør af artikel 17 og 18 med henblik på at uddrage konklusioner heraf, fastlægge de nødvendige foranstaltninger til at bringe konstaterede transaktioner, der er i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne, til ophør og eventuelt foreslå ændringer af bestående fællesskabsbestemmelser eller udarbejdelse af supplerende bestemmelser

- forberedelser til de undersøgelser, der udføres af medlemsstaterne og koordineres af Kommissionen, samt de i artikel 20 nævnte tjenesterejer

- de foranstaltninger, der træffes for at beskytte de i medfør af denne forordning udvekslede oplysningers, især personoplysningers, fortrolige karakter, med undtagelse af oplysningerne i afsnit V

- iværksættelsen af toldinformationssystemet og dets tilfredsstillende funktion samt alle tekniske og praktiske foranstaltninger med henblik på at garantere systemets sikkerhed

- behovet for at bevare oplysningerne i toldinformationssystemet

- de foranstaltninger, der træffes for at beskytte den fortrolige karakter af de oplysninger, der i medfør af denne forordning registreres i toldinformationssystemet, herunder navnlig personoplysninger, og for at sikre, at de forpligtelser, der påhviler de ansvarlige for behandlingen, opfyldes

- de foranstaltninger, der træffes i medfør af artikel 38, stk. 2.

5. Udvalget behandler ethvert problem i forbindelse med toldinformationssystemets funktion, som de i artikel 37 omhandlede tilsynsmyndigheder støder på. I så fald holder udvalget møde i en ad hoc-sammensætning bestående af repræsentanter, der er udpeget af hver medlemsstat fra dens egen eller dens egne nationale tilsynsmyndigheder. Den i artikel 37, stk. 4, nævnte ombudsmand eller dennes repræsentant kan ligeledes, på eget initiativ og i det omfang han finder det foreneligt med sit hverv, deltage i udvalgets møder i en sådan ad hoc-sammensætning. Udvalget holder mindst ét møde om året i ad hoc-sammensætningen.

6. Udvalget har i henhold til denne artikel direkte adgang til de oplysninger, der er registreret i toldinformationssystemet, og kan uden videre anvende dem.

Artikel 44

I stedet for den fremsendelse af dokumenter, der er foreskrevet i denne forordning, kan oplysninger, der under en hvilken som helst form og til samme formål er tilvejebragt ved databehandling, meddeles, jf. dog bestemmelserne i afsnit V vedrørende toldinformationssystemet.

Artikel 45

1. De oplysninger, der under en hvilken som helst form meddeles i medfør af denne forordning, herunder også oplysningerne i toldinformationssystemet, er fortrolige. De er omfattet af den tjenstlige tavshedspligt og beskyttes af den nationale lovgivning, der i den medlemsstat, som modtager dem, gælder for oplysninger af samme art, samt af de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets institutioner.

De i første afsnit nævnte oplysninger må navnlig ikke meddeles andre personer end dem, der i medlemsstaterne eller i fællesskabsinstitutionerne i kraft af deres stilling er bemyndiget til at kende eller bruge dem. De må heller ikke anvendes til andre end de i denne forordning fastsatte formål, medmindre den medlemsstat eller Kommissionen, som har afgivet dem eller registreret dem i toldinformationssystemet, udtrykkeligt har indvilliget heri og det sker på de af denne medlemsstat eller af Kommissionen fastsatte betingelser, og såfremt en sådan meddelelse eller anvendelse ikke er i strid med gældende bestemmelser i den medlemsstat, hvor den myndighed, som har modtaget dem, er hjemmehørende.

2. Oplysninger om fysiske og juridiske personer må kun indgå i de i denne forordning nævnte meddelelser, hvis det er strengt nødvendigt for at forebygge, efterforske eller forfølge transaktioner, der er i strid med told- eller landbrugsbestemmelserne, jf. dog bestemmelserne i afsnit V vedrørende toldinformationssystemet.

3. Stk. 1 og stk. 2 er ikke til hinder for, at oplysninger, der er indhentet i medfør af denne forordning, anvendes i forbindelse med senere retslige foranstaltninger eller retsforfølgning for overtrædelse af told- eller landbrugsbestemmelserne.

Den kompetente myndighed, der har meddelt de pågældende oplysninger, underrettes straks om en sådan anvendelse.

4. Såfremt en medlemsstat meddeler Kommissionen, at en fysisk eller en juridisk person, hvis navn i medfør af denne forordning er meddelt Kommissionen, efter nærmere undersøgelser viser sig ikke at være impliceret i ulovligheder, skal Kommissionen straks viderebringe denne oplysning til dem, der i medfør af denne forordning har modtaget disse personoplysninger. Den pågældende person vil ikke længere blive behandlet som en person, der er impliceret i en ulovlighed, således som det var anført i den første meddelelse.

Hvis toldinformationssystemet indeholder personoplysninger om den pågældende person, skal disse fjernes.

Artikel 46

Med henblik på anvendelsen af denne forordning træffer medlemsstaterne alle nødvendige foranstaltninger til:

- a) på internt plan at sikre en hensigtsmæssig samordning mellem de i artikel 1, stk. 1, nævnte administrative myndigheder

- b) i deres indbyrdes forbindelser og i den udstrækning, der er behov herfor, at etablere et direkte samarbejde mellem de myndigheder, som de specielt giver beføjelser med henblik herpå.

Artikel 47

Medlemsstaterne kan efter fælles aftale og i nødvendigt omfang beslutte at fastsætte nærmere bestemmelser, der kan sikre, at den gensidige bistand, der er fastlagt ved denne forordning, kan fungere bedst muligt, navnlig for at undgå enhver afbrydelse af tilsynet med personer eller varer, der kunne hindre påvisning af transaktioner, der er i strid med personer eller varer, der kunne hindre påvisning af transaktioner, der er i strid med told- og landbrugsbestemmelserne.

Artikel 48

1. Denne forordning pålægger ikke medlemsstaternes administrative myndigheder at bistå hinanden, såfremt denne bistand ville stride mod grundlæggende retsprincipper eller andre væsentlige interesser, herunder vedrørende databeskyttelse, i den medlemsstat, hvor disse myndigheder er hjemmehørende.

2. Ethvert afslag på anmodning om bistand skal begrundes.

Kommissionen underrettes hurtigst muligt om ethvert afslag på anmodning om bistand og de derfor anførte grunde.

Artikel 49

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de administrative beslutninger eller retsafgørelser eller væsentlige elementer heri vedrørende gennemførelsen af sanktioner for overtrædelse af told- eller landbrugsbestemmelserne for så vidt angår de tilfælde, der har været genstand for meddelelser i medfør af artikel 17 og 18, uden at Kommissionens ret til information i medfør af andre gældende forskrifter dog derved indskrænkes.

Artikel 50

Medlemsstaterne og Kommissionen giver afkald på ethvert krav om godtgørelse af omkostninger som følge af anvendelsen af denne forordning, bortset fra eventuelle vederlag udbetalt til sagkyndige og omkostninger i forbindelse med anvendelsen af toldinformationssystemet samt de i artikel 40 nævnte erstatningsbeløb.

Artikel 51

Denne forordning berører ikke medlemsstaternes anvendelse af reglerne for strafferetspleje og gensidig retslig bistand i straffesager, herunder reglerne om tavshedspligt i forbindelse med forundersøgelse.

Artikel 52

1. Forordning (EØF) nr. 1468/81 ophæves.
2. Henvisninger til den ophævede forordning skal betragtes som henvisninger til nærværende forordning.

Artikel 53

1. Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 13. marts 1998.

2. Artikel 42 finder dog først anvendelse i Danmark, Irland, Det Forenede Kongerige og Sverige, når der er

indført EF-regler om de data, der er omfattet af denne forordning.

Fra datoen for anvendelse af reglerne i første afsnit i alle medlemsstaterne ophæves artikel 42, og undtagelsen i første afsnit gælder ikke længere.

Hvis reglerne endnu ikke er taget i anvendelse efter fem år, udarbejder Kommissionen en rapport, eventuelt med forslag.

Medlemsstaterne og Kommissionen kan kræve, at den ikke-elektroniske behandling af de personoplysninger, som de skal sende til de i første afsnit nævnte fire medlemsstater, overholder databeskyttelsesregler, der svarer til dem, som de selv anvender for ikke-automatiseret behandling af sådanne oplysninger, så længe disse fire medlemsstater ikke anvender artikel 42.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1997.

På Rådets vegne

M. PATIJN

Formand

BILAG

VIDEREGIVELSE AF OPLYSNINGER

*(artikel 30, stk. 1)***1. Videregivelse til offentlige instanser**

Oplysninger bør kun kunne videregives til offentlige instanser, såfremt der i det konkrete tilfælde:

- a) foreligger en klar juridisk forpligtelse eller bemyndigelse eller en tilladelse fra tilsynsmyndigheden, eller såfremt
- b) oplysningerne er en forudsætning for, at modtageren kan udøve sin egen lovlige virksomhed, og i øvrigt formålet med indhentningen af oplysningerne eller modtagerens behandling af dem ikke er uforeneligt med det oprindeligt fastsatte formål, og de juridiske forpligtelser, der påhviler den instans, der videregiver oplysningerne, ikke er til hinder for videregivelsen.

Der kan undtagesvis ske videregivelse, hvis det i det konkrete tilfælde forholder sig sådan:

- a) at videregivelsen uden nogen tvivl er i den berørte persons interesse, og den berørte person har givet sit samtykke hertil, eller omstændighederne giver grund til sikker formodning om et sådant samtykke, eller såfremt
- b) videregivelsen er nødvendig for at afværge en alvorlig og overhængende fare.

2. Videregivelse til privatpersoner

Oplysninger bør kun kunne videregives til privatpersoner, såfremt der i det konkrete tilfælde foreligger en klar juridisk forpligtelse eller bemyndigelse eller en tilladelse fra tilsynsmyndigheden.

Der kan undtagesvis ske videregivelse til privatpersoner, såfremt det i det konkrete tilfælde forholder sig sådan:

- a) at videregivelsen uden nogen tvivl er i den berørte persons interesse, og den berørte person har givet sit samtykke hertil, eller omstændighederne giver grund til sikker formodning om et sådant samtykke eller såfremt
- b) videregivelsen er nødvendig for at afværge en alvorlig og overhængende fare.

3. International videregivelse

Videregivelse af oplysninger til udenlandske myndigheder bør kun være tilladt:

- a) såfremt der er en klar juridisk bestemmelse, der følger af den nationale ret eller folkeretten, eller
- b) i mangel af en sådan bestemmelse, såfremt videregivelsen er nødvendig for at afværge en alvorlig og overhængende fare

og for så vidt det ikke medfører krænkelse af de nationale bestemmelser om beskyttelse af den berørte person.

4.1. Anmodning om videregivelse

Medmindre andet følger af særlige bestemmelser i den nationale lovgivning eller internationale aftaler, bør anmodningen om videregivelse af oplysninger indeholde oplysning om, hvilken instans eller person der fremsætter den, og om, hvad der er formålet med og begrundelsen for den.

4.2. Betingelser for videregivelse

Oplysningernes kvalitet bør så vidt muligt kontrolleres senest inden videregivelsen. Ved enhver videregivelse af oplysninger bør retslige afgørelser og afgørelser om undladelse af forfølgning så vidt muligt nævnes, og oplysninger baseret på personlige opfattelser eller vurderinger kontrolleres ved kilden, inden de videregives; deres grad af pålidelighed eller nøjagtighed bør anføres.

Viser det sig, at oplysningerne ikke længere er nøjagtige og ajourførte, bør de ikke videregives. Er der videregivet forældede eller unøjagtige oplysninger, bør den instans, der har videregivet dem, så vidt muligt underrette alle instanser, hvortil de er videregivet, herom.

4.3. Sikkerhed i forbindelse med videregivelsen

Oplysninger, der videregives til andre instanser, privatpersoner eller udenlandske myndigheder, bør kun bruges til de formål, der er anført i anmodningen om videregivelse.

Anvendelse til andre formål bør kun kunne ske efter samtykke fra den instans, der har videregivet oplysningerne, jf. dog bestemmelserne i punkt 1-4.2.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 516/97

af 21. marts 1997

om levering af mejeriprodukter som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevare-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevarerikigheden⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande
og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp, og fast-
sætter de generelle kriterier for transport af føde-
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere
mælkepulver;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp⁽²⁾, ændret

ved forordning (EØF) nr. 790/91⁽³⁾; det er blandt andet
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-
melsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forord-
ning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betin-
gelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.**(¹): 139/96.
2. **Program:** 1996.
3. **Modtager**(²): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tlf. (39-6) 57 971; telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant:** WFP Yemen, Attn. Country Director, Khorashi Building, Siteen Street, Sana'a
5. **Bestemmelsessted eller -land**(³): Yemen
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** vitaminiseret skummetmælkspulver.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet**(³)(⁶): se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I B 1).
8. **Samlet mængde (tons):** 90.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning**(⁷)(⁸): se EFT nr. C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (6.3 A og B.2)
se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I.B.3)
Mærkning på følgende sprog: engelsk
Yderligere påskrifter: "Expiry date ..."
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fremstillingen af skummetmælkspulveret og vitaminiseringen skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Hodeidah
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 28. 4. - 11. 5. 1997
18. **Sidste frist for leveringen:** 1. 6. 1997
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 7. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 21. 4. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 12. - 25. 5. 1997
 - c) sidste frist for leveringen: 15. 6. 1997
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder**(¹): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/ Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04) (excl.).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren**(⁴): restitutionen anvendelig den 14. 3. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 354/97 (EFT nr. L 59 af 28. 2. 1997, s. 12).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
 - (²) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
 - (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
 - (⁴) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.

Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13-17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96 (EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22), finder ikke anvendelse på dette beløb.
 - (⁵) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
 - (⁶) Tilslagsmodtageren sender ved varens levering til modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— sanitært certifikat.
 - (⁷) Uanset EFT nr. C 114, punkt IB 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
 - (⁸) Anbringes i 20-fods engangscontainere. Der fritages for betaling af ventepenge for containere i mindst 15 dage.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 517/97

af 21. marts 1997

om anvendelse af en minimumsimportpris for visse bær med oprindelse i Polen

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1988/93
af 19. juli 1993 om ordningen med minimumsimport-
priser for visse røde frugter med oprindelse i Ungarn,
Polen, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik,
Rumænien og Bulgarien⁽¹⁾, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 780/96 af
29. april 1996 om fastsættelse af minimumsimportpriser
for markedsåret 1996/97 for visse bær med oprindelse i
Ungarn, Polen, Tjekkiet, Slovakiet, Rumænien og Bulgar-
ien⁽²⁾ angives for de berørte produkter de mindstepriser,
som skal anvendes fra 1. maj 1996;ifølge artikel 4 i Kommissionens forordning (EØF) nr.
2140/93 af 28. juli 1993 om gennemførelsesbestemmelser
for ordningen med minimumsimportpriser for visse bær
med oprindelse i Ungarn, Polen, Tjekkiet og Slovakiet og
om fastsættelse af de minimumsimportpriser, der skal
anvendes indtil den 30. april 1994⁽³⁾, skal Kommissionen
vedtage de fornødne nye foranstaltninger, hvis bestemte
kriterier ikke er overholdt;af de oplysninger, som Kommissionen har modtaget for
en ny toudersperiode, fremgår det klart, at et af kriteri-
erne, når importmængderne og -priserne tages i betragt-
ning, ikke er opfyldt for så vidt angår frosne solbær med
oprindelse i Polen; på grund af sagens hastende karakter
bør der derfor straks indføres udligningsafgifter for en
periode fra datoen for denne forordnings ikrafttræden til
slutningen af produktionsåret for disse produkter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Ved indførsel til Fællesskabet af produkter, der er nævnt i
bilaget, og som har oprindelse i Polen, opkræves der for
de angivne perioder en udligningsafgift, der svarer til
forskellen mellem den minimumsimportpris, som erfastsat i bilaget til forordning (EF) nr. 780/96, og import-
prisen.*Artikel 2*1. Minimumsimportprisen er ikke overholdt, når
importprisen udtrykt i valutaen i den medlemsstat, hvor
produktet overgår til fri omsætning, er lavere end den
minimumsimportpris, der gælder den dag, hvor
angivelsen til fri omsætning godkendes.

2. Importprisen er sammensat af følgende elementer:

- a) fob-prisen i oprindelseslandet
- b) transport- og forsikringsomkostninger indtil det sted,
hvor produkterne kommer ind i Fællesskabets toldom-
råde.

3. I stk. 2 forstås ved fob-pris den pris, der er betalt
eller skal betales for den mængde produkter, der indgår i
et parti, inklusive omkostningerne ved lastning af partiet i
et transportmiddel på et afsendelsessted i oprindelseslan-
det, og andre omkostninger, der påløber i dette land.
Fob-prisen indbefatter ikke omkostninger ved eventuelle
tjenesteydelser fra sælgers side efter det tidspunkt, hvor
produkterne er lastet i transportmidlet.4. Betaling af prisen til sælger skal finde sted senest tre
måneder efter den dato, hvor angivelsen til fri omsætning
blev godkendt af toldmyndighederne.5. Er de i stk. 2 omhandlede elementer udtrykt i en
anden valuta end importmedlemsstatens, finder bestem-
melserne om ansættelse af varens toldværdi anvendelse,
når denne valuta omregnes til importmedlemsstatens
valuta.*Artikel 3*1. Myndighederne sammenligner ved toldbehandlingen
med henblik på produkternes overgang til fri omsætning
for hver sending importprisen med minimumsimportpri-
sen.2. Importprisen anføres i angivelsen til fri omsætning,
og angivelsen skal være ledsaget af alle de dokumenter,
der er nødvendige for at kontrollere prisen.

3. Hvis

- a) den faktura, der fremlægges for toldmyndighederne,
ikke er udfærdiget af eksportøren i produkternes
oprindelsesland, eller

⁽¹⁾ EFT nr. L 182 af 24. 7. 1993, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 106 af 30. 4. 1996, s. 20.⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 98.

- b) myndighederne ikke finder det godtgjort, at den i angivelsen anførte pris er den egentlige importpris, eller
- c) betaling ikke har fundet sted inden for den i artikel 2, stk. 4, fastsatte frist

træffer myndighederne de nødvendige foranstaltninger til fastlæggelse af importprisen, idet der bl.a. tages hensyn til importørens pris ved videresalg.

Artikel 4

Importøren opbevarer bevis for, at han har betalt sælger. Beviset og alle handelsdokumenter såsom fakturaer, kontrakter og korrespondance vedrørende køb og salg af produkterne skal være tilgængelige for toldmyndighederne i tre år med henblik på kontrol.

Artikel 5

1. Denne forordning gælder ikke for produkter, for hvilke det bevises, at de forlod oprindelseslandet inden datoen for anvendelsen af minimumsprisen.

2. Det skal over for myndighederne godtgøres, at den i stk. 1 omhandlede betingelse er opfyldt.

Myndighederne kan dog antage, at produkterne har forladt oprindelseslandet inden datoen for denne forord-

nings offentliggørelse, hvis et af følgende dokumenter fremlægges:

- ved sø- eller flodtransport: et konnossement, hvoraf det fremgår, at lastning har fundet sted inden nævnte dato
- ved jernbanetransport: et fragtbrev, som jernbaneselskabet i afsendelseslandet har accepteret inden nævnte dato
- ved transport ad landevej: i tilfælde af vejtransport fragtaftale ad landevej (CMR) eller et andet transportdokument, der er udfærdiget i oprindelseslandet inden nævnte dato
- ved transport med fly: et luftfragtkonnossement, hvoraf det fremgår, at luftfartsselskabet har modtaget produkterne inden nævnte dato.

3. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder kun anvendelse, såfremt angivelsen til fri omsætning er blevet accepteret af toldmyndighederne senest 25 dage efter begyndelsen af anvendelsen af minimumsprisen pr. indført parti af hvert af de pågældende produkter.

Artikel 6

Kommissionens forordning (EF) nr. 1572/96⁽¹⁾ ophæves.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft den 22. marts 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 196 af 7. 8. 1996, s. 1.

BILAG

KN-kode	Varebeskrivelse	Taric-kode	Anvendelsesperiode
ex 0811 20 39	Solbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andet sødemiddel: ribbede	0811 20 39 10	22. marts - 30. april 1997
ex 0811 20 39	Solbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andet sødemiddel: i andre tilfælde	0811 20 39 90	22. marts - 30. april 1977

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 518/97

af 21. marts 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 391/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til de oversøiske franske departementer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91 af 16. december 1991 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2598/95⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 391/92⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 364/97⁽⁴⁾, fastsættes støtten for levering af kornprodukter til de oversøiske franske departementer (OD); under hensyn til ændringerne i priser og noteringer i den europæiske del af

Fællesskabet og på verdensmarkedet bør støtten til forsyningerne til OD fastsættes på ny som anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 391/92 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 356 af 24. 12. 1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 267 af 9. 11. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 43 af 19. 2. 1992, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 60 af 1. 3. 1997, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 391/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til de oversøiske franske departementer

(ECU/ton)

Produkt (KN-kode)	Støttebeløb			
	Destination			
	Guadeloupe	Martinique	Fransk Guyana	Réunion
Blød hvede (1001 90 99)	15,00	15,00	15,00	18,00
Byg (1003 00 90)	36,00	36,00	36,00	39,00
Majs (1005 90 00)	36,00	36,00	36,00	39,00
Hård hvede (1001 10 00)	12,00	12,00	12,00	16,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 519/97

af 21. marts 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 1833/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2348/96⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1833/92⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 366/97⁽⁴⁾, fastsættes støtten for levering af kornprodukter til Azorerne og Madeira; under hensyn til ændringerne i priser og noteringer i den europæiske del af Fællesskabet og på

verdensmarkedet bør støtten til forsyningerne til Azorerne og Madeira fastsættes på ny som anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1833/92 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 185 af 4. 7. 1992, s. 28.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 60 af 1. 3. 1997, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 1833/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira

(ECU/ton)

Produkter (KN-kode)	Støttebeløb	
	Destination	
	Azorerne	Madeira
Blød hvede (1001 90 99)	12	12
Byg (1003 00 90)	33	33
Majs (1005 90 00)	33	33
Hård hvede (1001 10 00)	9	9

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 520/97

af 21. marts 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 1832/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2348/96⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1832/92⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 365/97⁽⁴⁾, fastsættes støtten for levering af kornprodukter til De Kanariske Øer; under hensyn til ændringerne i priser og noteringer i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmar-

kedet bør støtten til forsyningerne til De Kanariske Øer fastsættes på ny som anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1832/92 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 185 af 4. 7. 1992, s. 26.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 60 af 1. 3. 1997, s. 6.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1997 om ændring af forordning (EØF)
nr. 1832/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i
Fællesskabet til De Kanariske Øer

(ECU/ton)

Produkter (KN-kode)		Støttebeløb
Blød hvede	(1001 90 99)	12,00
Byg	(1003 00 90)	33,00
Majs	(1005 90 00)	33,00
Hård hvede	(1001 10 00)	9,00
Havre	(1004 00 00)	30,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 521/97

af 21. marts 1997

om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Acorerne og Madeira

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Acorerne og Madeira⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2348/96⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1600/92 er det fastsat, at Acorernes og Madeiras risforsyningsbehov med hensyn til mængder, priser og kvalitet dækkes gennem tilvejebringelse af EF-ris på afsætningsvilkår som ved fritagelse for importafgift, hvilket betyder, at der skal ydes støtte for leverancer med oprindelse i Fællesskabet; ved fastsættelsen af denne støtte bør der tages hensyn bl.a. til omkostningerne ved de forskellige forsyningskilder og især prisgrundlaget for eksport til tredjelande;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1696/92⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2596/93⁽⁴⁾, fastsættes der fælles gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Acorerne og Madeira vedrørende visse landbrugsprodukter, herunder ris; ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/92 af 16. juli 1992 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Acorerne og Madeira vedrørende risprodukter og om udarbejdelse af opgørelsen over forsyningsbehovene⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1683/94⁽⁶⁾, er der fastsat bestemmelser, der supplerer eller fraviger bestemmelserne i ovennævnte forordning;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁸⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjeländenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96⁽¹⁰⁾;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for ris, og især på noteringerne eller priserne for disse produkter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet, medfører, at støtten for forsyninger til Acorerne og Madeira fastsættes som anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I medfør af artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1600/92 fastsættes støtten for levering af ris med oprindelse i Fællesskabet under den særlige forsyningsordning for Acorerne og Madeira som anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 179 af 1. 7. 1992, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 238 af 23. 9. 1993, s. 24.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 198 af 17. 7. 1992, s. 37.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 178 af 12. 7. 1994, s. 53.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1997 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Acorerne og Madeira

Produktkode	<i>(ECU/ton)</i>	
	Støttebeløb	
	Destination	
	Acorerne	Madeira
Sleben ris (1006 30)	269,00	269,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 522/97

af 21. marts 1997

om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2348/96⁽²⁾, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1601/92 er det fastsat, at De Kanariske Øers risforsyningsbehov med hensyn til mængder, priser og kvalitet dækkes gennem tilvejebringelse af EF-ris på afsætningsvilkår som ved fritagelse for importafgift, hvilket betyder, at der skal ydes støtte for leverancer med oprindelse i Fællesskabet; ved fastsættelsen af denne støtte bør der tages hensyn bl. a. til omkostningerne ved de forskellige forsyningskilder og især prisgrundlaget for eksport til tredjelande;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2790/94⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2883/94⁽⁴⁾, fastsættes der fælles gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for De Kanariske Øer vedrørende visse landbrugsprodukter, herunder ris;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁶⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenens valuta, og ligger

til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96⁽⁸⁾;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for ris, og især på noteringerne eller priserne for disse produkter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet, medfører, at støtten for forsyninger til De Kanariske Øer fastsættes som anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1601/92 fastsættes støtten for levering af ris med oprindelse i Fællesskabet under den særlige forsyningsordning for De Kanariske Øer som anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 296 af 17. 11. 1994, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 304 af 29. 11. 1994, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1997 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer

Produktkode	<i>(ECU/ton)</i>	
	Støttebeløb	
	De Kanariske Øer	
Sleben ris (1006 30)	269,00	
Brudris (1006 40)	59,00	

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 523/97

af 21. marts 1997

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95
af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for
ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 kan
forskellen mellem de noteringer eller priser, som gælder
på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i
artikel 1 i forordningen, og priserne for disse produkter
inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EF)
nr. 3072/95 skal restitutionerne fastsættes under hensyn-
tagen til situationen og den forventede udvikling, dels for
så vidt angår de disponible mængder af ris og brudris og
deres priser på Fællesskabets marked, dels for så vidt
angår priserne for ris og brudris på verdensmarkedet;
ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre lige-
vægt på rismarkedet og en naturlig udvikling for så vidt
angår priser og samhandel, samt at tage hensyn til de
påtænkte udførslers økonomiske aspekt og interessen i at
undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked samt de
begrænsninger, der er en følge af de aftaler, som indgås i
henhold til traktatens artikel 228;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1361/76⁽²⁾ fast-
sættes det maksimale indhold af brudris i den ris, for
hvilken der er fastsat en eksportrestitution, desuden
bestemmes den procentsats, hvormed restitutionen skal
nedsættes, såfremt brudrisen udgør en større procentdel af
den udførte ris end dette maksimale indhold;

i artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 3072/95 fastsættes
særlige kriterier, der skal lægges til grund ved
beregningen af eksportrestitutionen for ris og brudris;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på
visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere
restitutionen for visse produkter efter deres bestemmelses-
sted;

af hensyn til den nuværende efterspørgsel efter emballeret
langkornet ris på visse markeder bør der fastsættes en
særlig restitution for det pågældende produkt;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden;
den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende
situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller
priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på
verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de
beløb, som er angivet i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af
de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 3072/95 nævnte
produkter med undtagelse af de produkter, der er nævnt i
stk. 1, litra c), i den pågældende artikel, fastsættes til de
beløb, som er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 15. 6. 1976, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1997 om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris

(ECU/ton)			(ECU/ton)		
Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
1006 20 11 9000	01	204,00	1006 30 65 9900	01	255,00
1006 20 13 9000	01	204,00		04	255,00
1006 20 15 9000	01	204,00	1006 30 67 9100	—	—
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 92 9000	01	204,00	1006 30 92 9100	01	255,00
1006 20 94 9000	01	204,00		02	261,00
1006 20 96 9000	01	204,00		03	266,00
1006 20 98 9000	—	—		04	255,00
1006 30 21 9000	01	204,00			
1006 30 23 9000	01	204,00	1006 30 92 9900	01	255,00
1006 30 25 9000	01	204,00		04	255,00
1006 30 27 9000	—	—		—	—
1006 30 42 9000	01	204,00	1006 30 94 9100	01	255,00
1006 30 44 9000	01	204,00		02	261,00
1006 30 46 9000	01	204,00		03	266,00
1006 30 48 9000	—	—		04	255,00
1006 30 61 9100	01	255,00	1006 30 94 9900	01	255,00
	02	261,00		04	255,00
	03	266,00		—	—
	04	255,00	1006 30 96 9100	01	255,00
1006 30 61 9900	01	255,00		02	261,00
	04	255,00		03	266,00
1006 30 63 9100	01	255,00		04	255,00
	02	261,00			
	03	266,00	1006 30 96 9900	01	255,00
	04	255,00		04	255,00
1006 30 63 9900	01	255,00		—	—
	04	255,00	1006 30 98 9100	—	—
1006 30 65 9100	01	255,00	1006 30 98 9900	—	—
	02	261,00			
	03	266,00	1006 40 00 9000	—	—
	04	255,00			

(1) Bestemmelserne er følgende:

01 Liechtenstein, Schweiz, kommunerne Livigno og Campione d'Italia

02 Zone I, II, III, VI, Ceuta og Melilla

03 Zone IV, V, VII c), Canada og zone VIII med undtagelse af Surinam, Guyana og Madagaskar

04 Bestemmelser, der er omhandlet i artikel 34 i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3665/87.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 524/97

af 21. marts 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 2222/96⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af 9.
juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EF) nr. 320/97⁽⁴⁾, blev der indledt
opkøb ved licitation i visse medlemsstater eller områder af
en medlemsstat for visse kvalitetsgrupper;

anvendelsen af artikel 6, stk. 2, 3 og 4, i forordning (EØF)
nr. 805/68 samt nødvendigheden af at begrænse interven-
tion til de opkøb, der er nødvendige for at sikre en
rimelig markedsstøtte, fører til, på grundlag af de noterin-

ger, som Kommissionen har kendskab til, i overensstem-
melse med bilagene til nærværende forordning, at ændre
listen over medlemsstater eller områder af en medlems-
stat, hvor licitationen indledes, samt af de kvalitetsgrup-
per, der kan omfattes af interventionsopkøb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EØF) nr. 1627/89 erstattes med
bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. marts 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 296 af 21. 11. 1996, s. 50.

⁽³⁾ EFT nr. L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 51 af 21. 2. 1997, s. 48.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n° 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A					Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A					Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A					Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α					Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A					Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A					Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A					Categoria C		
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A					Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A					Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A					Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A					Kategori C		
	S	E	U	R	O	U	R	O
België/Belgique		x						
Danmark				x	x			
Deutschland			x	x				
Spain			x	x				
France				x				x
Ireland						x	x	x
Nederland				x				
Österreich			x	x				
Portugal			x					
Suomi				x	x			
Sweden				x	x			
Great Britain			x	x	x	x	x	x
Northern Ireland			x	x	x	x	x	x

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 525/97

af 21. marts 1997

om ændring af forordning (EF) nr. 1487/95 om forsyningsopgørelsen for De Kanariske Øer vedrørende varer hidrørende fra svinekødssektoren og om støtte for produkter fra Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2348/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Støtten til levering af svinekødsprodukter til De Kanariske Øer blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1487/95 af 28. juni 1995 om forsyningsopgørelsen for De Kanariske Øer vedrørende varer hidrørende fra svinekødssektoren og om støtte for produkter fra Fællesskabet⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 75/97⁽⁴⁾; ved beregning af støtten til levering af svinekødsprodukter til De Kanariske Øer bør der tages hensyn til det eksisterende forhold mellem

støtte til korn og støtte til svinekød; efter de indtrufne ændringer af noteringerne og priserne for kornprodukter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet bør støtten til forsyningen af De Kanariske Øer på ny fastsættes til de i bilaget anførte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag II til forordning (EF) nr. 1487/95, som ændret affattes som anført i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. marts 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 145 af 29. 6. 1995, s. 63.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 16 af 18. 1. 1997, s. 72.

BILAG

»BILAG II

Støtte, der ydes for produkter, som stammer fra Fællesskabets marked

(ECU/100 kg nettovægt)	
Produktkode	Støtte
0203 21 10 9000	10,8
0203 22 11 9100	16,2
0203 22 19 9100	10,8
0203 29 11 9100	10,8
0203 29 13 9100	16,2
0203 29 15 9100	10,8
0203 29 55 9110	18,4
1601 00 91 9100	16,2
1601 00 99 9100	10,8
1602 20 90 9100	5,4
1602 41 10 9210	18,4
1602 42 10 9210	13
1602 49 11 9190	—
1602 49 13 9190	—
1602 49 19 9190	10,8

NB: Produktkoderne og fodnoterne er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 526/97

af 21. marts 1997

om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarehjælpsforanstaltninger

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, tredje afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2681/74 af 21. oktober 1974 om fællesskabsfinansiering af udgifter i forbindelse med levering af landbrugsvarer som fødevarehjælp⁽⁴⁾ er det fastsat, at den del af udgifterne, der svarer til eksportrestitutionerne fastsat på dette område i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne, henhører under Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen;

med henblik på at lette udarbejdelsen og forvaltningen af budgettet for Fællesskabets foranstaltninger i forbindelse med fødevarehjælp og for at medlemsstaterne kan få kendskab til omfanget af Fællesskabets medfinansiering af den nationale fødevarehjælp, bør størrelsen af restitutionerne for denne hjælp fastsættes;

de almindelige regler og gennemførelsesbestemmelser, der er fastsat i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92

og i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 for eksportrestitutioner, anvendes for ovennævnte transaktioner med de fornødne ændringer;

i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 fastsættes de særlige kriterier, der skal tages i betragtning ved beregningen af eksportrestitutionen for ris;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For foranstaltninger i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarehjælp som led i internationale konventioner eller andre supplerende programmer, samt i forbindelse med andre EF-aktioner vedrørende gratis leverancer, fastsættes de restitutioner, der gælder for produkter fra korn- og rissektoren, som anført i bilaget.

Artikel 2

De i denne forordning fastsatte restitutioner betragtes ikke som restitutioner, der differentieres efter bestemmelsessted.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 288 af 25. 10. 1974, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1997 om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarehjælpsforanstaltninger

(ECU/ton)	
Produktkode	Restitutionsbeløb
1001 10 00 9400	6,00
1001 90 99 9000	9,00
1002 00 00 9000	35,00
1003 00 90 9000	30,00
1004 00 00 9400	27,00
1005 90 00 9000	30,00
1006 30 92 9100	271,00
1006 30 92 9900	271,00
1006 30 94 9100	271,00
1006 30 94 9900	271,00
1006 30 96 9100	271,00
1006 30 96 9900	271,00
1006 30 98 9100	271,00
1006 30 98 9900	271,00
1006 40 00 9000	—
1007 00 90 9000	30,00
1101 00 15 9100	8,00
1101 00 15 9130	8,00
1102 20 10 9200	42,20
1102 20 10 9400	36,17
1102 30 00 9000	—
1102 90 10 9100	30,12
1103 11 10 9200	9,00
1103 11 90 9200	9,00
1103 13 10 9100	54,25
1103 14 00 9000	—
1104 12 90 9100	43,14
1104 21 50 9100	40,16

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1), ændret.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 527/97

af 21. marts 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 1725/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af Azorerne og Madeira med svinekødsprodukter og om støtte for produkter fra Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2348/96⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

Støtten til levering af svinekødsprodukter til Azorerne og Madeira blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1725/92 af 30. juni 1992 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af Azorerne og Madeira med svinekødsprodukter⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 114/97⁽⁴⁾; ved beregning af støtten til svinekødsprodukter til Azorerne og Madeira bør der tages hensyn til det eksisterende forhold mellem

støtte til korn og støtte til svinekød; efter de indtrufne ændringer af noteringerne og priserne for kornprodukter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet bør støtten til forsyningen af Azorerne og Madeira på ny fastsættes til de i bilaget anførte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag II til forordning (EØF) nr. 1725/92, som ændret, affattes som anført i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. marts 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 179 af 1. 7. 1992, s. 95.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 20 af 23. 1. 1997, s. 28.

BILAG

»BILAG II

Støtte, der ydes for de i bilag I omhandlede produkter, som stammer fra Fællesskabets marked

(ECU/100 kg nettovægt)	
Produktkode	Støtte
0203 11 10 9000	10,8
0203 12 11 9100	16,2
0203 12 19 9100	10,8
0203 19 11 9100	10,8
0203 19 13 9100	16,2
0203 19 15 9100	10,8
0203 19 55 9110	18,4
0203 19 55 9310	18,4
0203 21 10 9000	10,8
0203 22 11 9100	16,2
0203 22 19 9100	10,8
0203 29 11 9100	10,8
0203 29 13 9100	16,2
0203 29 15 9100	10,8
0203 29 55 9110	18,4

NB: Produktkodeme og fodnoterne er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 som ændret (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1.)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 528/97

af 21. marts 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 584/92 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse i sektoren for mælk og mejeriprodukter af den ordning, der er fastsat i de Europaaftaler, som Fællesskabet har indgået med Republikken Polen, Republikken Ungarn, Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3491/93 af 13. december 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side ⁽¹⁾, særlig artikel 1,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3492/93 af 13. december 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side ⁽²⁾, særlig artikel 1,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3296/94 af 19. december 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side ⁽³⁾, særlig artikel 1,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3297/94 af 19. december 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side ⁽⁴⁾, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse nr. 3/96 truffet af associeringsrådet, associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres

medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side ⁽⁵⁾, blev protokol nr. 4 til Europaaftalen ændret med virkning fra 1. januar 1997; i den nye protokol er det fastsat, at beviset for oprindelse af produkter, der indføres til Fællesskabet, kan føres ved en erklæring fra eksportøren på betingelser og fremlæggelse af et varecertifikat EUR.1; Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/92 ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2500/96 ⁽⁷⁾, bør derfor tilpasses, for så vidt angår bestemmelserne om overgang til fri omsætning af produkter, der indføres fra Tjekkiet;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 8 i forordning (EØF) nr. 584/92 affattes således:

»Artikel 8

Produkterne bringes i fri omsætning mod fremlæggelse af et EUR.1 varecertifikat, der udstedes af eksportlandet i overensstemmelse med protokol nr. 4 til de Europaaftaler, der er indgået med nævnte lande, eller i tilfældet med produkter, der indføres fra Tjekkiet, af en erklæring fra eksportøren i overensstemmelse med nævnte protokol.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 319 af 21. 12. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 319 af 21. 12. 1993, s. 4.

⁽³⁾ EFT nr. L 341 af 30. 12. 1994, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 341 af 30. 12. 1994, s. 17.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 343 af 31. 12. 1996, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 62 af 7. 3. 1992, s. 34.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 338 af 28. 12. 1996, s. 61.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 529/97

af 21. marts 1997

om åbning og forvaltning af et toldkontingent på 300 000 tons kvalitetshvede og
ophævelse af forordning (EF) nr. 1854/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1095/96
af 18. juni 1996 om iværksættelse af indrømmelserne i
liste CXL, der blev udarbejdet efter afslutningen af
forhandlingerne i forbindelse med artikel XXIV, stk. 6, i
GATT (¹), særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet har inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen forpligtet sig til hvert kalenderår at oprette et toldkontingent til nultold på 300 000 tons kvalitetshvede henhørende under KN-kode 1001 10 00 og 1001 90 99; siden dette kontingent først blev åbnet i 1994, har de pågældende indførsler været omfattet af bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 1854/94 (²), ændret ved forordning (EF) nr. 2547/94 (³); den pågældende forordning bør ophæves;

ved disse indførsler kræves der en importlicens; det er nødvendigt at fastsætte nærmere bestemmelser for udstedelsen af disse licenser;

for at importen kan blive forvaltet korrekt, bør det fastsættes, at der skal stilles sikkerhed; da der er fare for spekulationsforretninger, fordi der ikke betales told, bør adgangen til sådan import begrænses til dem, der stiller sikkerhed for importen, som godtgør, at de har udøvet handelsvirksomhed i kornsektoren i mindst tolv måneder, og som er registreret i den medlemsstat, hvor ansøgningen indgives;

for at undgå spekulationsforretninger bør importlicensernes gyldighed begrænses til syv dage, og det bør angives, hvilken virksomhed der vil forarbejde den hvede, som skal importeres;

de særlige bestemmelser for importordningen, bl.a. bestemmelserne om bekendtgørelser om licensansøgninger, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 23 i Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 (⁴), senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96 (⁵);

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Ved import pr. kalenderår af 300 000 tons hvede henhørende under KN-kode 1001 10 00 og 1001 90 99 af en minimumskvalitet i overensstemmelse med de i bilag I fastlagte kriterier, for hvilken der anvendes en toldsats på 0 %, kræves der en importlicens, som udstedes i overensstemmelse med denne forordning.

2. For at sikre, at den importerede vare er af forskriftsmæssig kvalitet, er retten til nultold betinget af, at importøren på dagen for antagelsen af angivelsen til overgang til fri omsætning hos det kompetente organ stiller en importsikkerhed på et beløb svarende til importtolden for blød hvede af lav kvalitet forhøjet med et supplement på 5 ECU pr. ton.

Artikel 2

1. En ansøgning om importlicens for det i artikel 1 nævnte kontingent kan kun antages, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- a) den skal gælde en importmængde på mindst 500 tons og højst 10 000 tons hvede
- b) hvis den indgives af en befuldmægtiget, skal den indeholde navn og adresse på fuldmagtsgiveren
- c) den skal være ledsaget af:

— bevis for, at ansøgeren er en fysisk eller juridisk person og i mindst tolv måneder har udøvet handelsvirksomhed i kornsektoren, og at han er registreret i den medlemsstat, hvor ansøgningen indgives

— bevis for, at der er stillet en sikkerhed på 15 ECU pr. ton over for myndighederne i den pågældende medlemsstat som garanti for ansøgerens gode tro

— en skriftlig erklæring fra ansøgeren om, at alle de varer, der skal importeres, vil blive forarbejdet senest seks måneder efter datoen for antagelsen af overgangen til fri omsætning. Importøren angiver forarbejdningsstedet på følgende måde:

(¹) EFT nr. L 146 af 20. 6. 1996, s. 1.

(²) EFT nr. L 192 af 28. 7. 1994, s. 31.

(³) EFT nr. L 270 af 21. 10. 1994, s. 7.

(⁴) EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

(⁵) EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

- enten ved at anføre navnet på en forarbejdningsvirksomhed og en medlemsstat
- eller ved at angive højst fem forskellige forarbejdningsvirksomheder.

2. Heller ikke ansøgninger, som indeholder andre betingelser end dem, der er fastsat i bekendtgørelsen med indkaldelse af ansøgninger om importlicens, kan antages.

3. En ansøgning kan ikke tilbagekaldes.

Artikel 3

1. Senest to arbejdsdage efter datoen for udløbet af fristen for indgivelse af ansøgninger (denne frist er på mindst 30 dage) underretter medlemsstaterne ifølge modellen i bilag II pr. telex, telefax eller telegram Kommissionen om følgende:

- antallet af indgivne ansøgninger, som kan tages i betragtning
- den mængde hvede, for hvilken der er indgivet ansøgninger, som kan tages i betragtning.

Denne underretning skal gives, også selv om der ikke er indgivet nogen ansøgninger.

2. Hvis den samlede mængde hvede, der er indgivet licensansøgninger om, overstiger mængden af de enkelte typer hvede, der skal importeres i den pågældende periode, oplyser Kommissionen senest tre arbejdsdage efter udløbet af den i stk. 1 omhandlede frist medlemsstaterne om, med hvilken eller hvilke procentdele mængderne i ansøgningerne skal nedsættes, når licenserne udstedes.

3. Importlicenserne udstedes hurtigst muligt efter den i stk. 2 omhandlede frist og under alle omstændigheder inden for tre arbejdsdage.

4. Uanset artikel 6, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95⁽¹⁾ er importlicensernes gyldighedsperiode begrænset til syv dage. De gælder fra udstedelsesdagen i overensstemmelse med artikel 21, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88⁽²⁾.

Artikel 4

Importlicensen skal indeholde følgende angivelser og opfylde følgende betingelser:

- a) i rubrik 7 og 8 skal der være anført henholdsvis afsendelsesland og oprindelsesland for hveden
- b) i rubrik 9 skal der være sat kryds ved »nej«
- c) som undtagelse fra artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 må den mængde, der overgår til fri omsætning, ikke være større end den, der er anført i rubrik 17 og 18, og tallet »0« skal derfor være anført i rubrik 19

d) rubrik 20 skal indeholde en af følgende angivelser:

- Trigo duro/común, código NC 1001 10 00/1001 90 99 cuya calidad cumple con lo dispuesto en el Reglamento (CE) n° 529/97
- Hård/blød hvede, KN-kode 1001 10 00/1001 90 99 af kvalitet som fastsat i forordning (EF) nr. 529/97
- Hart-/Weichweizen der KN-Codes 1001 10 00/1001 90 99 von einer Qualität gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 529/97
- Σκληρός/μαλακός σίτος, κωδικός ΣΟ 1001 10 00/1001 90 99, του οποίου η ποιότητα είναι σύμφωνη με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 529/97
- Durum/Common wheat CN code 1001 10 00/1001 90 99, of which the quality conforms with the provisions of Regulation (EC) No 529/97
- Blé dur/tendre du code NC 1001 10 00/1001 90 99, de qualité conforme aux dispositions du règlement (CE) n° 529/97
- Frumento duro/tenero, codice NC 1001 10 00/1001 90 99, di qualità conforme a quanto prescritto dal regolamento (CE) n. 529/97
- Harde/zachte tarwe, GN-code 1001 10 00/1001 90 99, waarvan de kwaliteit aan de bepalingen van Verordening (EG) nr. 529/97 beantwoordt
- Trigo duro/mole do código NC 1001 10 00/1001 90 99, de qualidade conforme às disposições do Regulamento (CE) n° 529/97
- CN-koodiin 1001 10 00/1001 90 99 kuuluva durumvehnä/vehnä, joka on laadultaan asetuksen (EY) N:o 529/97 mukainen
- Durumvete/vete med KN-nummer 1001 10 00/1001 90 99 av en kvalitet som överensstämmer med bestämmelserna i förordning (EG) nr 529/97.

e) rubrik 24 skal indeholde en af følgende angivelser:

- Derecho cero. Reglamento (CE) n° 1095/96. Contingente arancelario n° 72
- Toldfritagelse. Forordning (EF) nr. 1095/96. Toldkontingent nr. 72
- Nullsatz. Verordnung (EG) Nr. 1095/96. Zollkontingent Nr. 72
- Μηδενικός δασμός. Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1095/96. Δασμολογική ποσόστωση αριθ. 72
- Zero duty. Regulation (EC) No 1095/96. Tariff quota No 72
- Droit zéro. Règlement (CE) n° 1095/96. Contingent tarifaire n° 72
- Dazio zero. Regolamento (CE) n. 1095/96. Contingente tariffario n. 72
- Nulrecht. Verordening (EG) nr. 1095/96. Tariefcontingent nr. 72

⁽¹⁾ EFT nr. L 117 af 24. 5. 1995, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

- Direito igual a zero. Regulamento (CE) n° 1095/96. Contingente pautal n° 72
 - Tulliton. Asetus (EY) N:o 1095/96. Tariffikiintiö N:o 72
 - Tullsats 0. Förordning (EG) nr 1095/96. Tullkvot nr 72.
- f) som undtagelse fra forordning (EØF) nr. 3719/88 kan rettighederne i forbindelse med licensen ikke overdrages.

Artikel 5

1. Toldmyndigheden tager repræsentative stikprøver af hver indførsel i henhold til bestemmelserne i artikel 6, stk. 1 og 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96⁽¹⁾ for at foretage de analyser, der er nødvendige for at efterprøve, om den importerede hvede er af forskriftsmæssig kvalitet.

Toldmyndigheden opbevarer disse repræsentative stikprøver i seks måneder.

2. Når varerne skal forsendes med henblik på forarbejdning, udfærdiges der på toldstedet inden forsendelsen et kontroleksemplar T5 efter reglerne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93⁽²⁾. Virksomheden og forarbejdningsstedet anføres i rubrik 104 i T5-dokumentet. Hvis resultaterne af de i stk. 1 omhandlede analyser er kendt inden varens forsendelse, og hvis kvaliteten ikke er forskriftsmæssig, men lavere end den kvalitet, der er defineret for blød hvede af høj standardkvalitet i artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96, udstedes der dog ikke noget T5-dokument, og bestemmelserne i artikel 6, stk. 1, finder anvendelse.

Artikel 6

1. Ved forevisning af et bevis for, at den pågældende hvede er forarbejdet senest seks måneder efter licensens udstedelsesdato på et af de steder, der er omhandlet i

ansøgerens skriftlige erklæring, og på betingelse af, at de importerede varer er i overensstemmelse med de i artikel 1, stk. 1, omhandlede kriterier, frigives den i artikel 1, stk. 2, omhandlede importsikkerhed for den mængde, som beviset omfatter. Hvis kvaliteten af de importerede varer ifølge resultaterne af de i artikel 5 omhandlede analyser er lavere end den foreskrevne kvalitet, klassificeres den pågældende hvede efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1249/96. I så tilfælde tilbageholdes ud af den i stk. 1 omhandlede sikkerhed beløbet for den gældende importtold for hvede af den pågældende kvalitet forhøjet med 5 ECU pr. ton som importtold. Restbeløbet frigives.

2. Den sikkerhed, der er stillet for god forretningskik, jf. artikel 2, stk. 1, litra c), andet led, frigives ved forevisning af bevis for antagelsen af angivelsen til overgang til fri omsætning.

Artikel 7

Senest to arbejdsdage efter importlicensernes udstedelse meddeler medlemsstaterne ifølge modellen i bilag II pr. telex, telefax eller telegram Kommissionen den mængde hvede, som der er udstedt licenser for, samt oprindelseslandet for de varer, der skal importeres.

Denne meddelelse skal også gives i de tilfælde, hvor der ikke er indgivet ansøgninger, og hvor der ikke er udstedt licenser.

Artikel 8

Forordning (EF) nr. 1854/94 ophæves.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 161 af 29. 6. 1996, s. 125.

⁽²⁾ EFT nr. L 253 af 11. 10. 1993, s. 1.

BILAG I

Krav til minimumskvalitet for hvede, der importeres i forbindelse med det kontingent, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 1095/96

Kvalitetskriterier	Hvedetype	
	Hård hvede	Blød hvede
	KN-kode 1001 10 00	KN-kode 1001 90 99
Rumvægt mindst	80 kg/hl	78 kg/hl
Melede kerner	højst 20,0 %	—
Bestanddele, som ikke er mangelfrit basiskorn, heraf:	højst 10,0 %	højst 10,0 %
— knækkede og/eller opvarmede kerner	højst 7,0 %	højst 7,0 %
— kerner angrebet af skadedyr	højst 2,0 %	højst 2,0 %
— plettede og/eller skimlede kerner	højst 5,0 %	—
— spirede kerner	højst 0,5 %	højst 0,5 %
Andre urenheder (Schwarzbesatz)	højst 1,0 %	højst 1,0 %
Faldtal efter Hagberg	mindst 250	mindst 230
Proteiner i procent (ved 13,5 % vandindhold)	—	mindst 14,6 %

BILAG II

Model til den meddelelse, der er omhandlet i artikel 3 og 7

Varer	Ansøgningens nummer	Mængde (i tons)	Mængde/ oprindelsesland
Blød hvede KN-kode 1001 90 99	1. 2. ...		
Hård hvede KN-kode 1001 10 00	1. 2. ...		

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 530/97

af 21. marts 1997

om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben langkornet ris, der udføres til visse tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

En gennemgang af den skønsmæssige opgørelse viser, at der findes ris mængder hos producenterne, som kan eksporteres; denne situation kan indebære en fare for den normale prisudvikling i høståret 1996/97;

for at råde bod på denne situation bør der fastsættes restitutioner for eksport til zoner, der er tilbøjelige til at forsyne sig i Fællesskabet; den særlige situation på markedet for ris gør det hensigtsmæssigt at begrænse restitutionerne kvantitativt og dermed iværksætte bestemmelserne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95, i hvilken det er fastsat, at eksportrestitutionens størrelse kan fastsættes ved licitation;

det bør præciseres, at bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 af 6. marts 1975 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne vedrørende udbydelse i licitation af eksportrestitutioner for ris⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽³⁾, gælder for denne licitation;

for at undgå forstyrrelser på producentlandenes markeder bør destinationsmarkederne begrænses til zone I til VI og VIII, undtagen Guyana, Madagaskar og Surinam, i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2145/92⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3304/94⁽⁵⁾;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der afholdes en licitation over eksportrestitutionen for sleben langkornet ris henhørende under KN-kode

1006 30 67 som omhandlet i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 for zone I til VI og VIII, undtagen Guyana, Madagaskar og Surinam, i bilaget til forordning (EØF) nr. 2145/92.

2. Den i stk. 1 omhandlede licitation er åben indtil den 26. juni 1997. I licitationsperioden afholdes der ugentlige licitationer, for hvilke tidspunktet for indgivelse af bud fastsættes i licitationsbekendtgørelsen.

3. Licitationen afvikles efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 584/75 og efterstående bestemmelser.

Artikel 2

Et bud er kun gyldigt, hvis det omfatter en eksportmængde på mindst 50 tons og højst 3 000 tons.

Artikel 3

Den i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 584/75 omhandlede sikkerhedsstillelse er på 20 ECU/ton.

Artikel 4

1. Som undtagelse fra artikel 21, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88⁽⁶⁾ anses de eksportlicenser, der udstedes i forbindelse med denne licitation for så vidt angår gyldighedsperioden, som udstedt på dagen for indgivelsen af budet.

2. Licenserne er gyldige fra udstedelsestidspunktet som fastsat i stk. 1 og indtil udgangen af den tredje efterfølgende måned.

Artikel 5

Buddene indgives via medlemsstaterne og skal være Kommissionen i hænde senest halvanden time efter udløbet af fristen for den ugentlige indgivelse af bud som fastsat i licitationsbekendtgørelsen. De fremsendes i overensstemmelse med skemaet i bilaget.

Foreligger der ikke bud, underretter medlemsstaterne Kommissionen herom inden for samme frist som omhandlet i foregående stykke.

Artikel 6

De for indgivelse af bud fastsatte tidspunkter er belgisk tid.

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽³⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 341 af 30. 12. 1994, s. 48.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

Artikel 7

1. På grundlag af de indgivne bud beslutter Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95

— at fastsætte en maksimumseksportrestitution under hensyntagen til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95, eller

— at lade licitationen være uden virkning.

2. Er der fastsat en maksimumseksportrestitution, gives tilslaget til den eller de blandt de bydende, hvis bud svarer til maksimumsrestitutionen eller en lavere sats.

Artikel 8

Fristen for indgivelse af bud i forbindelse med den første dellicitation udløber den 3. april 1997, kl. 10.00.

Den seneste dato, hvor bud kan indgives, fastsættes til den 26. juni 1997.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

Ugentlig licitation vedrørende eksportrestitutionen for sleben langkornet ris, der udføres til visse tredjelande

Udløb af fristen for indgivelse af bud (dato/klokkeslæt)

1	2	3
Nummerering af de bydende	Mængde (tons)	Eksportrestitutionsbeløb (ECU/ton)
1		
2		
3		
4		
5		
osv.		

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 531/97

af 21. marts 1997

om licitation med henblik på fastsættelse af tilskud ved forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, særlig artikel 10, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 2692/89 af 6. september 1989⁽²⁾ er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for forsendelse af ris til Réunion;

en gennemgang af forsyningssituationen på Réunion viser, at der er mangel på ris; da der er ris til rådighed på Fællesskabets marked, bør det gøres muligt for Réunion at forsyne sig på Fællesskabets marked; den særlige situation på Réunion gør det hensigtsmæssigt at begrænse de mængder, der skal forsendes, og følgelig at fastsætte størrelsen af tilskuddet ved licitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der afholdes en licitation over det i artikel 10, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3072/95 omhandlede tilskud ved forsendelse af afskallet, langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 20 98 til Réunion.

2. Den i stk. 1 omhandlede licitation er åben indtil den 26. juni 1997. I licitationsperioden afholdes der ugentlige licitationer, for hvilke tidspunktet for indgivelse af bud fastsættes i licitationsbekendtgørelsen.

3. Licitationen afvikles efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2692/89 og efterstående bestemmelser.

Artikel 2

Et bud er kun gyldigt, hvis det omfatter en mængde på mindst 50 tons og højst 3 000 tons.

Artikel 3

Den i artikel 7, stk. 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 2692/89 omhandlede sikkerhedsstillelse er på 20 ECU/ton.

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 261 af 7. 9. 1989, s. 8.

Artikel 4

Som undtagelse fra artikel 21, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88⁽³⁾ anses de dokumenter vedrørende tilskuddet, der udstedes i forbindelse med denne licitation, for så vidt angår gyldighedsperioden som udstedt på dagen for indgivelsen af bud.

Artikel 5

Buddene indgives via medlemsstaterne og skal være Kommissionen i hænde senest halvanden time efter udløbet af fristen for den ugentlige indgivelse af bud som fastsat i licitationsbekendtgørelsen. De fremsendes i overensstemmelse med skemaet i bilaget.

Foreligger der ikke bud, underretter medlemsstaterne Kommissionen herom inden for samme frist som omhandlet i foregående stykke.

Artikel 6

De for indgivelse af bud fastsatte tidspunkter er belgisk tid.

Artikel 7

1. På grundlag af de indgivne bud beslutter Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95

— at fastsætte et maksimumstilskud, eller

— at lade licitationen være uden virkning.

2. Er der fastsat et maksimumstilskud, gives tilslaget til den eller de blandt de bydende, hvis bud svarer til maksimumstilskuddet eller en lavere sats.

Artikel 8

Fristen for indgivelse af bud i forbindelse med den første dellicitation udløber den 3. april 1997, kl. 10.00.

Den seneste dato, hvor bud kan indgives, fastsættes til den 26. juni 1997.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽³⁾ EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

**Ugentlig licitation vedrørende tilskuddet ved forsendelse af afskallet, langkornet ris til
Réunion**

Udløb af fristen for indgivelse af bud (dato/klokkeslæt)

1	2	3
Nummerering af de bydende	Mængde (tons)	Tilskud (ECU/ton)
1		
2		
3		
4		
5		
osv.		

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 532/97

af 21. marts 1997

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. marts 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 15	204	56,3
	212	102,9
	624	129,8
	999	96,3
0707 00 15	052	161,8
	999	161,8
0709 10 10	220	138,2
	999	138,2
0709 90 73	052	122,1
	204	86,0
	999	104,0
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	48,3
	204	45,3
	212	42,7
	448	24,7
	600	40,4
	624	53,8
	999	42,5
0805 30 20	052	56,4
	600	83,7
	999	70,0
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	060	57,4
	388	97,1
	400	96,1
	404	97,4
	508	84,5
	512	87,1
	524	80,1
	528	84,3
	999	85,5
	052	108,5
0808 20 31	388	64,4
	400	82,0
	512	64,7
	528	68,8
	999	77,7

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 4. marts 1997

om anerkendelse af, at produktionen af visse kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder i Grækenland og af visse lokale vine på grund af disse vines kvalitative egenskaber langt fra er tilstrækkelig til at dække efterspørgslen

(Kun den græske udgave er autentisk)

(97/194/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1592/96⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87 er enhver nyplantning af vinstokke forbudt indtil den 31. august 1998; i denne bestemmelse er det dog fastsat, at medlemsstaterne for vinproduktionsårene 1996/97 og 1997/98 kan meddele tilladelse til nyplantninger på arealer bestemt til fremstilling af:

- kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (kvbd), og
- bordvine, der er betegnet med en af følgende benævnelser: »Landwein«, »vin de pays«, »indicazione geografica tipica«, »vino de la tierra«, »vinho regional«, »regional wine« osv.

for hvilke Kommissionen har anerkendt, at produktionen på grund af deres kvalitative egenskaber langt fra er tilstrækkelig til at dække efterspørgslen;

Grækenland indgav ansøgninger om anvendelse af denne bestemmelse, for så vidt angår visse regioner, den 27. januar 1997;

efter gennemgangen af disse ansøgninger blev det konstateret, at de pågældende regioner, der producerer kvbd og lokale vine, opfylder de krævede betingelser; det loft på 208 hektar (2 080 stremmata), der er fastsat i forordningen, blev ikke overskredet;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De kvbd og lokale vine, der produceres i de regioner, der er anført i bilaget, opfylder de betingelser, der er fastsat i artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 822/87, for så vidt arealforhøjelsen i nævnte bilag overholdes for samtlige kvbd og lokale vine i et og samme område.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Hellske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 31.

BILAG

Direktorat for landbrugsudvikling	Kvbd		Lokale vine (T.O.)	
	Zone	Areal (stremmata) (¹)	Benævnelse	Areal (stremmata) (¹)
Attikis			Anavyssiotikos T.O. T.O.V. Plag. Pentelikou Attikos T.O. T.O. Yeranion	40 5 10 15
Arkadias	Mantinia	15	T.O. Teyas T.O. Arkadias	30 15
Achaïas	Mavrodafni P. Mosch. Riou P.	80 40	T.O. Playion Eyialias	60
Viotias			Thivaïkos T.O. T.O. Playon Kitherona	40 20
Dramas			T.O. Dramas Andrianiotikos T.O. Agorianos T.O.	20 70 70
Dodekanissou	Mosch. Rodou	30	Dodekanisiakos	50
Evias			Karystinos T.O.	10
Thessalonikis			Epanomitikos T.O. Messimvriotikos T.O.	70 20
Ioanninon	Zitsa	100	Metsovitikos T.O. T.O. Ioanninon	20 20
Karditsas	Messenikola	60		
Kerkyras			T.O. Kerkyras	10
Kilkis	Goumenissa	100		
Korinthias			T.O. Klimenti	50
Kykladon	Paros	130		
Larissas	Rapsani	60	T.O. Tyrnavou	50
Lassithiou			Lassithiotikos T.O.	170
Magnissias	Agchialos	20		
Messinias			T.O. Pylas T.O. Trifylias	20 20
Xanthis			T.O. Avdiron	50
Pellas (Yan)			T.O. Pellas	50
Rodopis			Ismarikos T.O.	150
Samou	Mosch. Samou	160		
Serron			T.O. Serron	30
Fthiotidas			T.O. Opountias Lokridos T.O. Kiladas Atalantis	20 20
Chalkidikis			T.O. Chalkidikis Ayioritikos T.O.	30 30
I alt		795		1 285
Tilsammen				2 080

(¹) 1 hektar = 10 stremmata.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 19. marts 1997

om mærkning og anvendelse af svinekød i henhold til artikel 9 i Rådets direktiv 80/217/EØF for Nederlandenes vedkommende

(EØS-relevant tekst)

(97/195/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 80/217/EØF af 22.
januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol
med klassisk svinepest⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrø-
rende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig
artikel 9, stk. 6, litra g), og

ud fra følgende betragtninger:

I februar 1997 anmeldte de nederlandske veterinærmyn-
digheder udbrud af klassisk svinepest i Nederlandene;i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i direktiv 80/
217/EØF blev der straks oprettet et overvågningsområde
omkring de angrebne bedrifter;der blev oprettet et overvågningsområde for et udbrud, der
blev bekræftet i Rijsbergen i RVV Kreis Breda den 15.
februar;alle svinebedrifter i det oprettede overvågningsområde er
blevet underkastet dyrlægekontrol med regelmæssige
mellemløb; under denne kontrol indsamles der prøver til
laboratorieundersøgelse, hvis det findes nødvendigt; der er
ikke fundet bevis for klassisk svinepest i området;i Rådets direktiv 64/433/EØF af 26. juni 1964 om sund-
hedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af
fersk kød⁽²⁾, senest ændret ved direktiv 95/23/EF⁽³⁾, er
der fastsat bestemmelser om anvendelsen af et sundheds-
mærke på fersk kød;Nederlandene har anmodet om, at der indføres en
særordning for mærkning og anvendelse af kød fra svin,
der stammer fra bedrifter i et oprettet overvågningsom-
råde, og som er slagtet efter særlig tilladelse fra myndig-
hederne;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Uden at det i øvrigt berører bestemmelserne i
direktiv 80/217/EØF, særlig artikel 9, stk. 6, bemyndiges
Nederlandene til at anvende det mærke, der er omhandlet
i artikel 3, stk. 1, litra A e), i direktiv 64/433/EØF, på kød
fra svin, der stammer fra bedrifter i Rijsbergen overvå-
gningsområdet i Nederlandene, der er blevet oprettet i
overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i direktiv 80/217/
EØF, på følgende betingelser:

- a) de pågældende svin skal stamme fra en bedrift, for hvis
vedkommende der efter den epidemiologiske undersø-
gelse ikke har været konstateret kontakt med en smit-
teramt bedrift
- b) de pågældende svin skal stamme fra en bedrift, som i
en periode på mindst tre uger har været under dyrlæ-
gekontrol med regelmæssige mellemløb; kontrollen
har omfattet alle svin på bedriften
- c) der har for de pågældende svin været anvendt beskyt-
telsesforanstaltninger, som blev indført den 15. februar
1997 i henhold til artikel 9, stk. 6, litra f) og g), i
direktiv 80/217/EØF
- d) de pågældende svin skal være omfattet af et program
for overvågning af kropstemperatur og klinisk undersø-
gelse; programmet gennemføres som anført i bilag I
- e) de pågældende svin skal være slagtet senest tolv timer
efter ankomsten til slagteriet.

2. Nederlandene sørger for, at der udfærdiges et certi-
fikat som anført i bilag II for det i stk. 1 nævnte kød.

Artikel 2

Svinekød, der opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 1, og
som bringes i handelen inden for Fællesskabet, skal være
ledsaget af det i artikel 1, stk. 2, nævnte certifikat.

⁽¹⁾ EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 11.

⁽²⁾ EFT nr. 121 af 29. 7. 1964, s. 2012/64.

⁽³⁾ EFT nr. L 243 af 11. 10. 1995, s. 7.

Artikel 3

Nederlandene sørger for, at de slagterier, der er udpeget til at modtage de i artikel 1, stk. 1, nævnte svin, ikke samme dag får tilført andre slagtesvin.

Artikel 4

Nederlandene forsyner de øvrige medlemsstater og Kommissionen med følgende:

- a) navnet og adressen på de slagterier, der er udpeget til at modtage de slagtesvin, som er nævnt i artikel 1, stk. 1
- b) en månedlig rapport med oplysninger om:
 - hvilket område bestemmelserne i artikel 1 gælder for
 - hvor mange svin der er blevet slagtet på de udpegede slagterier
 - hvilket identifikationssystem og hvilken kontrol ved flytning, jf. artikel 9, stk. 6, litra f), nr. i), i direktiv 80/217/EØF, der anvendes for slagtesvin

— hvilke instrukser der er givet for anvendelsen af programmet for overvågning af kropstemperatur, jf. bilag I.

Artikel 5

Denne beslutning anvendes indtil den 1. maj 1997.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

OVERVÅGNING AF KROPSTEMPERATUR

Det program for overvågning af kropstemperatur og klinisk undersøgelse, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra b), skal omfatte nedenstående:

- 1) Inden for de sidste 24 timer før pålæsning af en sending svin til slagtning skal veterinærmyndighederne sikre sig, at kropstemperaturen hos et antal svin i sendingen overvåges af en embedsdyrlæge ved indføring af et termometer i rectum. Det antal svin, hvis temperatur skal overvåges, er som følger:

Antal svin i sendingen	Antal svin, der skal overvåges
0-25	alle
26-30	26
31-40	31
41-50	35
51-100	45
101-200	51
200 og derover	60

Følgende oplysninger skal på undersøgelsestidspunktet noteres for hvert svin på en tavle udstedt af veterinærmyndighederne: øremærkets nummer, undersøgelsestidspunkt og temperatur.

I tilfælde, hvor undersøgelsen viser en temperatur på 40 °C eller derover, skal embedsdyrlægen straks underrettes. Embedsdyrlægen skal iværksætte en sygdomsefterforskning under iagttagelse af bestemmelserne i artikel 4 i Rådets direktiv 80/217/EØF om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest.

- 2) Kort (nul til tre timer) før pålæsningen af en sending undersøgt som beskrevet i punkt 1 skal der foretages en klinisk undersøgelse af en embedsdyrlæge, der er udpeget af veterinærmyndighederne.
- 3) Ved pålæsningen af en sending undersøgt som beskrevet i punkt 1 og 2 skal embedsdyrlægen udstede en sundhedserklæring, som skal ledsage sendingen til det udpegede slagteri.
- 4) På det udpegede slagteri skal den dyrlæge, som foretager det levende syn, have forelagt resultaterne af temperaturovervågningen.

BILAG II

CERTIFIKAT

for fersk kød som nævnt i artikel 1, stk. 1, i Kommissionens beslutning 97/195/EF

Nr. (¹):

Afsendelsessted:

Ministerium:

Myndighed:

I. Kødets identifikation

Kød af svin

Stykkernes art:

Antal stykker eller kolli:

Nettovægt:

II. Kødets oprindelse

Det autoriserede slagteris adresse og veterinære autorisationsnummer:

.....

.....

III. Kødets forsendelse

Kødet afsendes

fra:

(afsendelsessted)

til:

(bestemmelsessted)

med følgende transportmiddel (²):

Modtagers navn og adresse:

.....

(¹) Løbenummer, der tildeles af embedsdyrlægen.

(²) For jernbanevogne og lastbiler anføres registreringsnummeret og for skibe navnet samt eventuelt nummeret på containeren.

IV. Erklæring om kødets egnethed til menneskeføde

Undertegnede embedsdyrlæge attesterer, at ovennævnte kød, for så vidt angår produktion og kontrol, er tilvejebragt i overensstemmelse med Rådets direktiv 64/433/EØF og er i overensstemmelse med Kommissionens beslutning 97/195/EF om mærkning og anvendelse af svinekød i henhold til artikel 9 i Rådets direktiv 80/217/EØF.

Udfærdiget i, den

.....
(embedsdyrlægens navn og underskrift)

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. marts 1997

om ændring af beslutning 97/116/EF om beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland

(EØS-relevant tekst)

(97/196/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26.
juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i
samhandelen med visse levende dyr og produkter inden
for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det
indre marked⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/
EØF⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er forekommet en række udbrud af klassisk svinepest
i forskellige områder i Tyskland;

på grund af handelen med levende svin kan udbruddene
udgøre en fare for andre medlemsstaters bestande;

Tyskland har truffet foranstaltninger inden for rammerne
af Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om
fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svine-
pest⁽³⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs,
Finlands og Sveriges tiltrædelse;

som følge af sygdomssituationen har Kommissionen
vedtaget beslutning 97/116/EF af 11. februar 1997 om
beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i
Tyskland⁽⁴⁾;

på baggrund af sygdommens udvikling er det muligt at
ændre de foranstaltninger, der er vedtaget med hensyn til
betingelserne for flytning af svin;

da det er muligt at identificere geografiske områder, der
frembyder en særlig risiko, kan handelsrestriktionerne
anvendes regionalt;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komite —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilag I og II til beslutning 97/116/EF affattes som angivet
i bilag I og II til nærværende beslutning.

Artikel 2

Medlemsstaterne ændrer deres handelsforanstaltninger for
at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning.
De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 29.

⁽²⁾ EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.

⁽³⁾ EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 42 af 13. 2. 1997, s. 28.

BILAG I

Land Mecklenburg-Vorpommern:	alle Kreise og kreisfreien Städte (bykommuner), med undtagelse af Kreis Nordwestmecklenburg og kreisfreien Städte Schwerin og Wismar
Land Niedersachsen:	Kreise Lüneburg, Uelzen og Lüchow-Dannenberg
Land Nordrhein-Westfalen:	Kreise Höxter, Lippe, Paderborn, Hamm Stadt, Hochsauerlandkreis, Märkischer Kreis, Soest, Unna, Warendorf, Bielefeld Stadt og Gütersloh
Freistaat Bayern:	Kreise Dachau, Freising, Fürstenfeldbruck, München, Neuburg-Schrobenhausen, Pfaffenhofen a. d. Ilm og Aichach-Friedberg
Land Brandenburg:	Kreise Prignitz og Ostprignitz-Ruppin
Land Sachsen-Anhalt:	Altmarkkreis Salzwedel

BILAG II

Alle smitteramte Kreise, dvs. alle Kreise, hvor der er registreret udbrud, eller hvor der er oprettet iagttagelsesdistrikter eller overvågningsområder.

Mecklenburg-Vorpommern:	alle Kreise og kreisfreien Städte (bykommuner), med undtagelse af Kreise Ludwigslust og Nordwestmecklenburg og kreisfreien Städte Schwerin og Wismar
Niedersachsen:	Kreise Lüchow-Dannenberg, Lüneburg (med undtagelse af Amt Neuhaus) og Uelzen
Nordrhein-Westfalen:	Kreise Gütersloh, Lippe-Detmold, Paderborn, Soest og kreisfreie Stadt Bielefeld
Sachsen-Anhalt:	Kreis Altmark-Salzwedel
Bayern:	Kreise Dachau og Fürstenfeldbruck

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 292 af 15. november 1996)

Side 15, artikel 3, stk. 2, ottende led:

i stedet for: • ... die niet lager is dan ... (door de ... •
læses: • ... die niet lager is dan ... ecu/ton (door de ... •
